

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

Fruits et Primeurs d'Algerie

Maison

# MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine

## ALGER

Succursales: AÏN-TAYA, ZERALDA

Exportation de

◀ Pommes de Terre Nouvelles, Carottes et Artichauts ▶

FRUITS FRAIS & SECS-PRIMEURS

# COLL, MICHEL & CASANOVAS

44, Cours Julien, = 1 & 3, Rue Piscatoris MARSEILLE

Télégrammes: Colmicas

TÉLÉPHONES { COLBERT 42 - 37  
COLBERT 37 - 79

BANANES

ORANGES

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial  
Direct par Vapeurs Fruitières Iles Canaries-Marseille-Nice.

Service Maritime Spécial par nos voiliers a moteurs les plus  
rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Succursales à:

NICE

TOULON

1, Rue Saint-François de Paule.—2, Rue Saint-François de Paule.  
—1, Rue du Cours.

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21

Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72

Adresse Télégraphique: COLMICAS

# HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,



FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS

## LLABRES PÈRE ET FILS

11 et 15 Hours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

Adresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
ORANGES-BANANES

EXPORTATION · COMMISSION · CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils**  
**MICHEL ARBONA FILS**  
SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**IMPORTATION: EXPORTATION**

**SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**

## J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 8-8

**ALMACÉN DE MADERAS**

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

**Miguel Colom**

Calles de Mar y Granvia  
SOLLER - (Mallorca)

**Somiers de lamejorable calidad**  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. a planal

SOMIERS hasta 1'60 m. largo

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

Importation

# RIPOLL & C.<sup>IE</sup>

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SÈTE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

## MAISON "IBERIA,"

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20 57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Una República para todos

Desde el pórtico del tercer aniversario de la República española empezamos a columbrar una claridad esperanzadora. La institución, hasta hace poco, totalmente unilateral, va tomando sentido de totalidad; el régimen inclinado con exceso hacia uno de sus lados, empieza a recobrar el necesario equilibrio; la República, patrimonio hasta aquí de determinadas clientelas, ve ensanchar su base y convertirse en la República de todos. Después de un bienio de política divisoria, sea bien llegado ese período que se instaure, que lleve a los espíritus la ansiada paz para hacer posible la convivencia indispensable entre ciudadanos de opuestos ideales y permita la reconstitución económica del país, obstaculizada hasta ahora por la amenaza constante de una revolución demagógica en la calle y en las leyes.

Los elementos derechistas van convenciéndose, aunque no con la prontitud exigible, de la absoluta necesidad en que se hallan de prescindir de una manera definitiva de la cuestión «forma de gobierno» para poder llevar a cabo su programa político-social. Ayer fué el partido agrario, refundición de los antiguos elementos liberales del período de la restauración, el que ingresaba resueltamente en el nuevo régimen que España se eligió, acatándolo y aceptándolo lealmente, y robusteciéndolo así su ala derecha con el concurso valioso de grandes masas rurales y de posibles gobernantes. Hoy son los afiliados a C. E. D. A. los que proclaman, como Gil Robles, que hay sentimientos a los cuales precisa saber renunciar, quizás para siempre; otros, como el Sr. Lucía, no ocultan su republicanismo y visitan al Presidente en su propio Palacio. En «Acción Popular» se observa fácilmente un proceso de eliminación del monarquismo que algunos sectores del mismo llevaban consigo, no sólo en lo que se refiere a algunas individualidades sino más bien en la conciencia social de no actuar en monárquico. Pero aún quedan algunos focos de gentes ofuscadas que siguen aferrados a sus prejuicios sentimentales y que son los causantes de que este partido no haya seguido todavía el ejemplo de los agrarios, con lo cual se hubiera simplificado enormemente el problema político español, con el consiguiente beneficio para los principios fundamentales que aquéllos representan.

Es indudable que la C. E. D. A. habrá de reconocer, total y absolutamente y sin reservas mentales, el régimen republicano, en un plazo más o menos largo que las circunstancias habrán de determinar. «Si algún día vamos al poder—ha dicho el animador de la Derecha Regional Valenciana y vice-presidente de la «Ceda», Sr. Lucía—éste no tendrá servidores más leales. Las leyes republicanas se cumplirán y se harán cumplir.»

De este modo, el proceso de dotar a la República de un partido derechista extenso y poderoso, capaz de contrarrestar las fuerzas opuestas, va avanzando de manera considerable, y al cumplirse el tercer aniversario de la instauración de la República en España aparece ya como cosa inmediata. Falta sólo el trámite material de la incorporación; la declaración explícita del reconocimiento del régimen vigente, porque la aceptación del mismo y la noción de la conveniencia de este paso están en la conciencia de todos. Y esta declaración creemos no se hará esperar. Es sólo cuestión de oportunidad, y aguardándola se hallan, sin duda, los líderes de esta enorme corriente de opinión que concreción en las últimas elecciones, que ven cuan inútil y contraproducente sería oponerse a la consolidación de aquel avance de la democracia.

Frente a esta labor de captación de voluntades para la República, que viene realizando abnegadamente el señor Lerro, está la oposición cerrada de las izquierdas que no se avienen a compartir con sus adversarios y según las directrices de la opinión, el gobierno del nuevo régimen. Pesan más en ellos las conveniencias partidistas que el supremo interés del régimen que dicen defender, y con su actitud no harían otra cosa más que comprometer la suerte de las instituciones si efectivamente no cupieran en éstas más elementos que los que ellos representan. Precisamente el origen de muchos males de los que se resiente nuestra patria en la actualidad, está en la falta de equilibrio en las fuerzas directoras que se produjeron estos últimos años. Mientras las izquierdas dispusieron exclusivamente del Poder, legislaron como si ellas solas fueran las únicas fuerzas que contaban en el país, con lo que no hacían más que acentuar el divorcio entre los dos grandes sectores de opinión que lo forman. ¿No sería absurdo, y suicida, el empeño de que persistiera aquel estado de cosas precisamente cuando empieza a producirse su rectificación?

Como consecuencia de la política desarrollada en el bienio de su gobierno, las izquierdas españolas salieron no sólo quebrantadas sino pulverizadas de la última contienda electoral. El país, de manera rotunda, expresó su disconformidad con la política seguida hasta entonces y se inclinó por los partidos que representaban la tendencia opuesta a la que se venía siguiendo. Esto, que no es más que el simple juego del sistema democrático, parece que no todos quieren aceptarlo pacíficamente, y amenazan con actitudes airadas si el poder va a manos de aquellos que fueron designados democráticamente por la opinión pública. Contra esta falsa interpretación de lo que es y debe ser la República es preciso que el país haga sentir cuál es el verdadero concepto que de ella se debe tener. Para ello recordemos que la instauración de ésta no fué debida a las sublevaciones heroicas, pero infructuosas, de los mártires de Jaca, ni a la consecuencia política de los republicanos de toda la vida, sino a la aportación en forma de avalancha de las clases conservadoras, que al sumarse a las izquierdas

## GLOSSARI

### VERS UNA ALTRA GUERRA?

*Voldria que no fós res més que una aprensió meua, però crec que, malauradament, hi ha qualque cosa més. Si no, a què treuria cap que, com aquell que diu, a una mateixa hora tothom es recordi d'armaments i d'espionatges i coses per l'estil?*

*Ara mateix era al Parlament dels Estats Units que es prenía l'acord d'augmentar els contingents del seu exèrcit i el tonelatge de l'armada, per no ésser menys que altres països que destinen al ram de guerra bona part de llur pressupost.*

*Suara era al Japó on es feien declaracions en el mateix sentit i, simultàniament, la comissió de la Societat de Nacions que anà a informar-se sobre la guerra entre Paraguai i Bolívia, ha vist com aquesta es fa amb tots els ets i uts, sense negligir cap manera de combatre, llevat dels gasos asfixiants que, per ara, encara no han entrat en acció.*

*I les fàbriques d'armaments i municions augmenten com més va més llur rendiment, i a Europa es descobreixen cada dia nous afers d'espionatge militar.*

*Tot això és silenci per gran part de la premsa. Uns callen perquè no els agrada parlar de bruixes; altres, perquè tal volta esperen secretament treure profit dels fets, quan es produeixin.*

*Mals comptes, perquè ningú pot estar segur que no li arribarà el dol, aquesta vegada. La guerra que es prepara serà d'un abast grandios i d'una violència terrible; podem comptar que els seus estralls arribaran als recon més pacífics, país endins.*

*Només hi ha un remei per evitar la guerra: que els homes no la vulguin fer. Però perquè l'home pugui voler o no voler una cosa amb voluntat ferma i eficaç, cal que aquesta voluntat no sigui alterada pels estupefaents morals que avui dominen certs països, fent dels homes, principalment dels joves, uns éssers inconscients, sense auto-domini, entregats a l'estratègia inspiració d'uns directores de masses que ni ells mateixos saben què volen, el «geni» dels quals no és res més que egolatria i locura de la mateixa amb què han contagiats els altres.*

*Es necessari que tots, principalment els joves, ens procurem la immunitat contra aquest virus moral que enverina els cors i torba l'enteniment. Els primers portadors de microbis que cal «esterilitzar» són els que prediquen la «guerra santa» a l'interior del país. Joves: al primer que us vulgui aplegar parlant-vos de rebeldies, de «forces de xoc» i d'organitzacions per a l'assalt de quesculla sia, el més pràctic és dur-lo, xerrant, xerrant, al costat d'un abeurador i... una, dues, tres, en remull! Contra sang calenta, aigua freda. Es un remei que no falla.*

M. ARBONA OLIVER.

10 de Abril.

### EXPANSIÓN COLONIAL

## La ocupación de Ifni

La noticia del día, que es la ocupación de Ifni, ha producido sorpresa, porque aunque habían hablado los periódicos de que se estaba preparando, el público no dió importancia al probable suceso, quizás creyendo de que no se llegaría a realizar.

Se había dicho, además, por la Prensa oficiosa, que se trataría en todo caso de una operación sin importancia, cuyo objetivo principal era establecer en Ifni una base aérea; pero ahora el presidente del Consejo de ministros presenta el hecho como un éxito de la República y recaba para el Gobierno la gloria de la iniciativa. Es que considera, asimismo, un éxito político, de política interior, el haber plantado la bandera española en una nueva zona del litoral africano?

Si fuera así, podría creerse que el desembarco en Ifni de media docena de oficiales españoles no era sino el preliminar para una ocupación más a fondo. Y por otra parte se han dado órdenes para que se trasladen a Ifni los elementos militares necesarios para consolidar el nuevo dominio.

El acontecimiento, en efecto, habrá de interesar a la opinión pública. Desde ahora puede asegurarse que los comentarios que se hagan en torno del mismo serán contradictorios.

Dada la sensibilidad política del momento actual, este caso tal vez no sea recibido con el alborozo unánime que supone el señor Lerro. Ya antes de saberse con certeza lo que se proponía el Gobierno, se levantaron voces de alarma en la Prensa izquierdista.

Preguntarán, sin duda, algunos, qué se nos ha perdido en Ifni, y argumentarán otros que ocupar un territorio tan distante de la metrópoli es siempre mucho más fácil que sostenerse en él.

Nuevo tema para las batallas parlamentarias que se avecinan, porque de la ocupación de Ifni seguramente se hablará en las Cortes, y ya veremos si con la mesura y el sosiego que requiere la naturaleza delicada de los asuntos internacionales.

Hay que reconocer, sin embargo, que la labor del coronel Capaz, soldado de provechosa experiencia colonial, justifica la alegría del jefe del Gobierno; y que el territorio de Ifni, por su fertilidad y situación geográfica vale la pena de un sacrificio.

A la zona ocupada la bañan dos ríos, y sus habitantes, gente laboriosa, parece que estaban deseando la llegada de europeos dispuestos a poner en explotación las riquezas naturales del país.

Lo que mantiene a la opinión expectante y escéptica es la larga y triste experiencia de nuestras empresas coloniales, que han costado a España sacrificios enormes, desproporcionados, indudablemente, con los frutos obtenidos.

L. V.

dieron al movimiento republicano del 12 de Abril aquel sentido de totalidad que hizo posible el triunfo. Este sentido de totalidad es el que debe subsistir para que la República sea de todos y para todos. Las derechas han de acelerar de una vez su ingreso total y absoluto en la legalidad republicana. Y las izquierdas han de renunciar para siempre a considerar la República como patrimonio exclusivo de sus hombres. Sólo así será posible la convivencia de todos los españoles, por mutua tolerancia, de sus respectivas ideologías, en el mercado nacional, para, entre todos, contribuir al imperio de la justicia y de la libertad, impulsando al mismo tiempo las actividades creadoras de la riqueza nacional, que restituyan a nuestro país el bienestar y la consideración a qué es acreedor.—M. M. C.



LA SEÑORITA

# Margarita Cardell Bauzá

falleció en esta ciudad el día 5 de Abril de 1934

A LA EDAD DE 39 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES

( E. P. D. )

Sus desconsolados hermanos, Srta. Catalina, D. Guillermo, D.<sup>a</sup> María y Srta. Magdalena; hermanos políticos, D. Antonio Castañer Bauzá y D.<sup>a</sup> Magdalena Jofre Vives; tíos, primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida, y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, lo que recibirán como especial favor.

TEMAS SOCIALES

## LA LUCHA DE CLASES

La mayoría de políticos y de diarios españoles, que tienen de la cosa pública un concepto tópico, se han acostumbrado a ver las amenazas del partido socialista como un episodio de la lucha de clases.

Basta, pero, contemplar el panorama político europeo para comprender que la lucha de clases, en la forma como ha querido plantearla el marxismo, es un mito. Ni siquiera en Rusia, donde existe hoy una llamada dictadura del proletariado, ha sido nunca un hecho la lucha de clases. La revolución soviética, como la revolución fascista, no se ha resuelto en el predominio de una clase sobre la otra, sino en una nueva ordenación de la sociedad, en una nueva concepción de la política y del poder público. Ciertamente que en la catástrofe histórica de la revolución rusa, como en la catástrofe de la revolución francesa, se hundieron y desaparecieron políticamente las clases dominantes. Pero este fenómeno no tiene nada que ver con la lucha de clases en el sentido marxista de la palabra.

Sería imposible de explicarse el fenómeno de la revolución fascista en Italia o el fenómeno de la revolución nazista en los países germánicos si quisiéramos estudiarlos bajo el prejuicio de la lucha de clases. Ni sería más fácil esta explicación si quisiéramos identificar temerariamente los partidos socialistas con la clase obrera. Es un hecho notorio que el fascismo y el racismo han podido triunfar y mantenerse en el poder porque contaban con el concurso entusiasta de masas enormes de trabajadores. Las recientes confesiones de Loëbe son, en este punto, verdaderamente reveladoras.

Sería un error peligroso creer que los trágicos sucesos de Viena y de otras poblaciones austriacas fueron también un episodio de la lucha de clases. Ni la sublevación de los socialistas ni la represión del gobierno Dollfuss no tuvieron nada que ver con la concepción marxista de aquella lucha. Sea el que fuere el juicio que nos haya merecido la conducta de Dollfuss, es evidente que la represión no tuvo como objeto aplastar una clase social, sino eliminar un partido político. En Italia y en Alemania, después del triunfo de la revolución fascista o de la revolución nazista, los obreros, como clase, no han visto empeoradas las condiciones de su trabajo. Esto explica que, en aquellos países, la clase obrera, como clase, no haya opuesto ninguna resistencia a la victoria de las soluciones fascistas. La trágica convulsión austriaca nos ofrece un ejemplo semejante. No fue una lucha entre patronos y obreros, ni tan sólo una lucha entre la organización proletaria y el gobierno. Los que sostuvieron el choque no fueron los cuadros sindicales sino las formaciones políticas. Los cuadros sindicales acabarán fundiéndose, como ha sucedido en Italia y en Alemania, con la nueva organización corporativa del Estado.

Es a la luz de aquellos hechos que hemos de examinar, objetivamente, la situación creada a la política española por la actitud revolucionaria del partido socialista. No es un episodio de la lucha de clases, y todo lo que sea considerarla bajo este aspecto no hará otra cosa más que enturbiar los verdaderos términos del problema. Es un episodio de la lucha política. Un partido, que se

había acostumbrado a campar en el poder, intenta perpetuar su dominación, cuando el sufragio del cuerpo electoral le es adverso, por la violencia o la amenaza de la violencia. Pero si el movimiento revolucionario llega a producirse, no tendrá ninguna probabilidad de éxito y su única eficacia sería fortalecer la reacción autoritaria y preparar los caminos del fascismo.

El partido socialista es partidario aún de la huelga general como arma política. Pues bien. Hoy, en la situación actual de la economía, la huelga general de carácter político constituye el elemento más activo de la desorganización. Y los pueblos, todos los pueblos, entre la desorganización y la dictadura, se inclinan siempre por la dictadura. Si queremos, pues, evitar el fascismo y salvar la democracia parlamentaria de los peligros que la amenazan, hemos de procurar por todos los medios posibles y eficaces, impedir que se creen las condiciones objetivas del fascismo.

Hoy, los problemas que preocupan más intensamente al mundo son los problemas de orden económico. Entre estos problemas ocupa el primer lugar la terrible crisis de trabajo. ¿Es que hay nadie que pueda creer que la huelga general revolucionaria pueda ser un remedio adecuado a la solución de este problema gravísimo? ¿Es que, al día siguiente de un movimiento revolucionario, aun en el caso improbable de una victoria revolucionaria, y aun más en este caso, hay nadie que pueda creer que se reduciría el número de obreros sin trabajo? Pasaría exactamente todo lo contrario.

Cuando las tropas francesas ocuparon las minas del Ruhr, Lloyd George dijo que las bayonetas no harían producir ni una tonelada más de carbón. Con mucha más razón podemos decir nosotros hoy que ni un movimiento revolucionario ni ningún acto de violencia podrían reducir, ni en un solo, el número

de trabajadores parados. La falta de adecuación entre el problema a resolver y el procedimiento escogido, es notoria. Y lo mismo podríamos decir de todos los otros problemas vivos, problemas reales, problemas concretos, que tienen hoy planteados los pueblos de España y que el Sr. Alba detalló recientemente en un índice fragmentario.

Todas las clases, pues, todos los estamentos han de unirse en una misma condenación de la violencia. Es preciso que todos los ciudadanos tengan aberturas de par en par las puertas del derecho. Y que todos los ciudadanos actúen y se muevan dentro de la ley, que es el orden moral y única garantía permanente del orden material. Cualquier tentativa de perturbación del orden, de apelación a la violencia, es hoy un factor de desorganización; es decir, una obra antipatriótica e inhumana. Por apelar a la violencia, por perturbar el orden no es lícita ninguna excusa.

JOAQUÍN PELLICENA

### CUARENTA AÑOS ATRÁS

14 Abril de 1934

El Ayuntamiento de esta villa, en la sesión ordinaria que celebró en la noche del martes último, procedió al nombramiento, por sorteo, de los asociados que se han de reunir para la adopción de los medios para cubrir el encabezamiento de impuesto de Consumos correspondiente ejercicio económico de 1894 a 1895. Resultaron elegidos: como mayores contribuyentes, D. Pedro Antonio Ripoll Estades, don Guillermo Rullán Estades y D. Jerónimo Estades Bernat; como medianos, D. Pedro José Santandreu Ferrá, D. Juan Pons Castañer y D. Francisco Trías Bernat; como inferiores, D. Bartolomé Colom Morrell, D. Juan Herrach Rosselló y D. Guillermo Alcover Morrell; como que no contribuyen por ningún concepto, D. Miguel Bauzá Coll y D. Antonio Frau Borrás; como industriales, D. Antonio Umberto Pons, D. Guillermo Rullán Colom y D. Jaime Valls Piña, y como tratantes y traficantes, D. Guillermo Bernat Sancho y don Jaime Magraner Pons. Se acordó convocar a dichos señores para el día 17 del actual, a las nueve de la noche, para el cumplimiento del expresado servicio.

Según noticias, los peregrinos que debían salir el lunes próximo pasado, conforme habíamos anunciado, y que hubieron de suspender el viaje por orden superior, saldrán en uno de los vapores que partirán el 16 de Barcelona, que tocará en Palma o Alcudia para recoger a los peregrinos mallorquines, y lo mismo a su retorno para dejarlos.

Corrida de novillos (!) tuvimos en la tarde del domingo, y de muerte, aunque no precisaban los carteles la ganadería de donde las reses procedían, y a fe que los toreros, si no hubieran sido bastantes para acreditarlos, ¡Todo lo contrario! Más bien que novillos que diera llamarseles cabritos; el público se dispuso con razón del engaño y la Autoridad desistió que pagara la Empresa 150 ptas., con destino al Hospital de esta villa.

Con cargamento de carbón mineral ha llegado a este puerto esta semana el bergantín francés «General Berge», procedente de Cardiff, y hoy queda despachado para Lisboa el pailebot portugués «Timbre 2º», que ha embarcado seiscientos y pico de barriles de carbón, producción de la fábrica de los señores Estades, Pons y Com.<sup>ª</sup>. Esto, y varias embarcaciones de buques de esta matrícula procedentes de Francia, da una idea del movimiento comercial de nuestro puerto, siendo una prueba más de la necesidad que existe de que sea repuesta cuanto antes la suprimida Dirección de Sanidad.

ORANGES SUPERIEURES  
RE ALCIRA ESPAGNE

# LABASA & ELIA

## EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINA

TELEGRAMAS "RABELIAS",  
Teléfono, nº 35.

# ALCIRA

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

## Industrias naturales e industrias incubadas

Comprar coches..., vender naranjas... y fabricar géneros de punto; este es el ciclo natural y lógico

Una falsedad cien veces repetida, se convierte para el vulgo en verdad indiscutible; una vaciedad elevada al cubo, se eleva «ipso-facto» a la categoría de «frase hecha». Y de frases hechas, falsas, absurdas y enervantes está—¡hélas!—el mundo lleno.

«Desengáñate, España es un país dejado de la mano de Dios. Ni automóviles siquiera sabemos hacer aquí.»

Esta frase, la oímos a diario, pero no es más que eso, una frase, unas palabras insípidas sin contenido alguno.

Y ante todo la frase es falsa: Automóviles—excelentes automóviles—se han fabricado y se fabrican en España. Ahora bien, ¿automóviles «standard», automóviles en serie y en cantidades masivas? No, estos no se fabrican en España, ni es fácil que se fabriquen en mucho tiempo (así lo deseamos), ni es posible fabricarlos.

Todo el que tenga una ligera idea de lo que es la gran industria en serie del automóvil nos comprenderá fácilmente; para fabricar barato, es preciso fabricar en series enormes, y para ello se necesita un mercado enorme también. ¿Lo tiene España?

No, España no lo tiene, ni puede tenerlo por ahora.

La técnica aquí no interviene para nada. El problema técnico no existe. Es problema económico. (Al fin y al cabo si tan bueno fuese el negocio y tan torpes nuestros técnicos, ya vendrían técnicos y capitalistas extranjeros a implantarlo aquí.)

Para mantenerse al día, las casas modifican sus tipos periódicamente (cada año muchas de ellas). Esto exige un cambio de matrices, e incluso de utillaje, continuo también. Este utillaje es costosísimo. Cualquier error aquí puede ser fatal. Se proyecta un nuevo modelo y se dispone la nueva «cadena» para lanzar... 50.000 coches, por ejemplo. Así, y tan sólo así es posible amortizar la maquinaria empleada. Si la venta falla, si el modelo fracasa, las pérdidas representan muchos millones. Por consiguiente: asentar una fabricación en serie, sobre un mercado restringido es completamente absurdo.

Porque, entiéndase bien: «fabricar» automóviles no es «montarlos» sencillamente. Para crear una industria del automóvil en España, preciso sería ante todo crear una monstruosa organización industrial—lo que hoy día se llama una «industria en vertical»—que abarcara toda la metalúrgica, la mecánica y multitud de industrias eléctricas y secundarias (faros, bugías, bocinas, etc., etc.) «Fabricar» un auto, es fabricarlo todo él, desde el primer tornillo hasta la última capa de barniz. Esto exigiría multitud de empresas con capitales enormes y en primer lugar la del acero: aceros especiales al níquel, al fósforo, al manganeso, aceros especialmente tratados, aceros nitrurados, bronce, bronce fosforoso, magnesio, toda la gama del aluminio y sus múltiples aleaciones. Esto como base. Faltaría después toda la industria manufacturera, las mil industrias secundarias.

Y téngase muy en cuenta además, que no es lo mismo instalar una fábrica de automóviles en plena región industrial que en... pleno desierto de Sahara, por ejemplo. En Francia, Inglaterra y Norteamérica existen casas—la General, la Ford, la Citroen, la Renault, Peugeot, etc.—que verdaderamente «fabrican» coches, pero otros «fabricantes» en cambio nada fabrican en realidad. Para «fabricar» un coche en plena zona automovilística—Detroit, región parisiense, Sheffield...—basta alquilar un local e «inventar» una «marca». Acto seguido se «lanza» la «marca». (Esta es la dificultad). Las casas especializadas de la vecindad, le proporcionan el motor, el chasis, la rueda, la dinamó y así sucesivamente. Otra casa incluso se lo monta a usted todo. El «fabricante» aquí nada fabrica.

Pero hacer esto en España, en zona industrial esteparia o semiesteparia, sería completamente imposible. ¿Importarlo de fuera y montarlo aquí? (¡Valiente industria nacional!) Esto ya se hace ahora.

En fin, no insistiremos, la gran «industria en vertical» de que hablamos no es posible montarla aquí, porque falta el mercado.

En 1932 la producción americana fué

de 1.430.000 coches; la inglesa de 230.000; la francesa de 175.000; la italiana de 30.000; la rusa de 27.000 y la checoslovaca de 15.000. En el mejor de los casos ¿cuántos coches podría vender—en España desde luego, pues soñar en la exportación es pura locura—nuestra flamante industria del automóvil?

Ahora bien, nada es absolutamente imposible en el mundo. Si hacemos de este asunto cuestión de amor propio nacional, si nos empeñamos en el prurito infantil de fabricar coches; bien, queda un camino: elevar enormemente las barreras arancelarias.

Los automóviles pagan actualmente un derecho de entrada de dos, tres o cuatro pesetas por kilo de peso, según categorías, si mal no recuerdo. Este arancel tiene un carácter más fiscal que defensivo, pues nuestra industria apenas existe. Todo, pues, sería cuestión de añadir un cero más, o dos, si tanto se empeña. ¡Barbaridad mayor no podría cometerse!

Lo que le conviene a España precisamente es todo lo contrario: Comprar el mayor número posible de automóviles, y lo más barato posibles. Esto es también lo que al Fisco le conviene: el automóvil, pequeña fabriquita en miniatura es fuente de riqueza, y por consiguiente de... materia imponible.

Elevar el arancel supone restringir la venta—agotar la fuente—y además encarecer los transportes, es decir, la vida del país.

El arancel nada resuelve; la enfermedad es demasiado grave: la industria española en general es cara, muy cara, porque carecemos de carbón base de toda industria, y de multitud de materias primas; porque los impuestos agobian la producción; porque la energía es cara, y porque la mano de obra es muy cara también (jornales bajos pero mano de obra cara). Corrijanse esos defectos básicos, abarátense la producción y... entonces discutiremos. \*\*\*

Se dice generalmente que España es un país de 23 millones de habitantes. Es posible, pero desde el punto de vista económico la cifra es falsa. Existen en España siete u ocho millones de hombres—gentes del campo—que no «viven» sino que «vegetan». Para la industria nacional esos siete u ocho millones de seres vegetativos nada significan: nada consumen.

La industria española, la manufacturera—salvo raras excepciones—no puede por las razones dichas competir con el extranjero—. Pero dispone en cambio de ese mercado interior enorme de ocho millones de seres que conviene invadir y «conquistar» cuanto antes.

En resumen: para «enriquecer» nuestra industria es preciso enriquecer nuestra agricultura». Valorar los productos del campo y aumentar la capacidad adquisitiva de esa zona muerta; este es el camino.

Dejémonos, pues, de «frases hechas» ridículas: importemos automóviles, muchos automóviles, y lo más baratos posible, pero en cambio exportemos naranjas y vinos, aceites, conservas y hortalizas. Esta es la buena escuela.

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases

: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.



- ¿Es la marca legítima?
- SI
- ¿Es eficaz?
- INSUPERABLE

Esas respuestas oirá usted siempre cuando pregunte por el famoso Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

El más apreciado de los reconstituyentes por la clase médica para combatir rápidamente los estragos de la

## ANEMIA

Puede tomarse en todas las épocas del año.

Aprobado por la Academia de Medicina.

No se vende a granel.

El agricultor venderá en aceite y comprará... camisas; el industrial encontrará en esa «no man's land», nuevo mercado para sus géneros. Se enriquecerá y comprará automóviles... al extranjero.

Así cerramos el circuito. Inglaterra venderá autos pero comprará naranjas, y el huertano andaluz comprará calcetines en... Mataró.

Esta es la buena escuela sí, la única sensata y lógica.

Desgraciadamente no es ésta la escuela que priva hoy día. Actualmente una anarquía feroz, egoísta y suicida consume y arruina al mundo (el Brasil quema su café e Inglaterra apaga sus hornos. ¿Cabe mayor absurdo?) «Vender y no comprar» (¡qué bonito!) este es el lema, esta es la orden, este el «leit-motiv» general.

Esta política es suicida, pero no podemos los españoles lanzar la primera piedra.

Precisamente, hojeando hace días una revista inglesa, encontré un gráfico curioso obra de un conocido economista inglés que me llamó poderosamente la atención y me impresionó muy penosamente. Representaba, sencillamente, un mapa de Europa, en el cual los límites de las naciones venían representados por murallas. (Murallas aduaneras). La altura de las murallas era proporcional al arancel de cada país. (Allí aparecía Europa, ridículamente parcelada en minúsculos pedacitos).

Pues bien: se apreciaban murallas de todos tamaños, regulares unas (la francesa por ejemplo) y bajitas otras (Inglaterra...) pero dos naciones llamaban poderosamente la atención: Rusia y Espa-

ña (lindando con Asia la primera y con África la segunda). Bueno. Rusia aparecía rodeada por una muralla francamente inabordable. Algo maciso y monstruoso. Una verdadera muralla de China. Nadie podía atravesarla.

Inmediatamente, aunque algo más baja—en segundo lugar—aparecía España, rodeada también de una hermosa muralla; una buena y maciza muralla.

Rusia y España poseen, pues, los más altos aranceles de Europa. Inglaterra y Dinamarca los más bajos. Rusia y España, las dos naciones extremas coincidían en eso. ¿Acertaban? ¿Se equivocaban? Yo no sé pero no pude menos de recordar que Rusia y España coincidieron también, cien años atrás, en otro punto: ellas fueron—y siguen siendo, como es natural—las dos únicas naciones que instalaron sus líneas férreas con ancho distinto al internacional. ¡Extraña coincidencia! ¡Dolorosa equivocación! (Cara, muy cara, estamos pagando todos, la extraña idea de aquel ministro genial, que Dios haya perdonado.)

Entonces se equivocaron rotundamente ambas naciones. Ahora es muy probable que España, al menos, se equivoque también.

Defender las industrias nacionales lógicas, sensatas y «naturales», pero abandonar las falsas y las artificialmente incubadas, en cámara cerrada, al calor de un arancel desmedido. Esta es nuestra modesta opinión. Esta la buena doctrina.

Comprar coches, muchos coches, y vender naranjas, muchas naranjas. Este es nuestro lema.

RAFAEL DE EULATE.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & C<sup>ie</sup>.

## OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télég.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

# Crónica Local

## LA DESGRACIA DEL LUNES

Un suceso inesperado, de estos que causan en el vecindario honda emoción y general sentimiento, ocurrió en esta ciudad el lunes de la presente semana. A la una y media de la tarde empezó a circular la noticia de que un pescador de caña había perecido en el punto de la costa conocida por *Ses Punes*.

Seguidamente indagamos lo ocurrido, y averiguamos con pena que entre las once y media y las doce de la mañana se encontraba en la roca llamada *Sa Punta Llarga*, inmediata a *Ses Cambres*, de esta costa marítima, dedicado al sport de la pesca de rodaballo (*oblada*) el vecino de Sóller, habitante en la calle de Cocheras, n.º 14, D. Antonio Cifre Bernat, de oficio barbero, quien había sido víctima del mar.

Inquirimos aún más noticias del hecho, y un testigo nos ha dado del mismo la versión siguiente:

A la hora que hemos indicado, o sea poco antes de las doce, y mientras el señor Cifre estaba sentado en la roca pescando tranquilamente, una ola de grandes proporciones invadió el peñasco en que aquél se hallaba y le arrastró hacia el mar. Soplaban aquel día viento de tramontana y el mar estaba en dicho sitio muy alborotado.

Algunos pescadores de caña, que se hallaban en aquellas inmediaciones, compañeros de profesión de D. Antonio, advirtieron el peligro que corría y desde la orilla trataron de reanimarle para que ganara la tierra; pero fué vano todo empeño, porque, además de carecer en tal sitio de todo medio para procurar el salvamento, las fuerzas de aquél se fueron agotando y el desgraciado se alejaba cada vez más, a merced del fuerte oleaje que, como hemos dicho, reinaba en aquellos momentos.

Ante la incertidumbre de los que contemplaban el emocionante espectáculo de la lucha del señor Cifre con la muerte, que hubieran querido y no se atrevían a echarse al mar, por el riesgo que podían correr, decidieron dar aviso al Puerto de Sóller y a tal fin salió precipitadamente uno de ellos, que llegó en pocos minutos al citado punto.

La Policía marítima, al tener conocimiento del trágico suceso que se desarrollaba, dispuso de la inmediata salida del pesquero a motor «Judit», que llegó a *Ses Cambres* con gran celeridad; mas ya no fué posible otra cosa que extraer del agua el cadáver del infortunado Sr. Cifre, que todavía flotaba, y que tan sólo unos momentos después hubiera desaparecido y alejándose mucho, probablemente, de nuestras aguas.

Una media hora, según la versión que hemos recogido, duró la desesperada lucha que sostuvo el Sr. Cifre para salvarse, cosa que no pudo conseguir a causa del fuerte oleaje; pero, no obstante hallarse en el mar, no pereció ahogado, según se cree, pues manifestaron las personas que lo pusieron en la embarcación que no dió señal de haber absorbido agua. Opinan algunos que, dado el temperamento delicado del señor Cifre, al estar extenuado por la fatiga que le produjo el sostenerse a flote y presa de emoción por el inesperado accidente, le faltarían las fuerzas para seguir luchando, y que a consecuencia de esta situación angustiosa dejaría de funcionar el corazón.

Sólo de esta manera es explicable que su cadáver se mantuviese, como se mantuvo, a flote.

En la embarcación en que hemos dicho había sido éste colocado, fué transportado al puerto de esta ciudad.

Avisado de la desgracia el Juzgado Municipal, se personaron en el Puerto el Juez, D. Pedro Antonio Alcover Pons; el Médico titular, D. Mariano Rovira, el Secretario, D. Luis Sanchis, y una pareja de la Guardia civil, instruyendo las diligencias preventivas, haciéndose cargo del cadáver, que se encontraba sobre la embarcación y frente al edificio del anti-guio Fielato de Consumos.

Numeroso público se congregó en aquel lugar, y fueron muchos los vecinos de Sóller que se trasladaron a la barriada marítima para enterarse del suceso, la mayor parte compañeros de profesión del finado y muchos clientes del establecimiento de barbería de D. José Ballester Ripoll, donde aquél prestaba sus servicios desde hacía muchos años.

Al enterarse de la triste noticia la esposa del señor Cifre, quiso ir inmediatamente al encuentro del ser querido, y no habiendo sido posible disuadirla de que cesara en su idea, se trasladó rápidamente al Puerto, en donde, como supondrán nuestros lectores, se desarrolló la más emocionante y desgarradora escena.

El cadáver fué trasladado a Sóller en una camilla de la ambulancia de la Cruz Roja, colocada sobre un automóvil y llevado a su domicilio, mediante permiso que obtuvieron los familiares de la Autoridad judicial.

La noticia de esta desgracia circuló rápidamente por la ciudad causando general sentimiento. Durante la tarde fué objeto de todas las conversaciones, pues el señor Cifre, por su carácter alegre y expansivo, era muy conocido y apreciado.

Por la noche tuvo lugar la conducción del cadáver al Cementerio, cuyo acto constituyó una imponente manifestación de duelo. Todo el pueblo, sin excepción, desfilaron ante los apenados deudos, y fueron muchos los que quisieron acompañar al Sr. Cifre hasta su última morada.

Después del rezo del rosario, en la casa mortuoria, formóse el séquito, compuesto por gran número de amigos que, con sendos cirios, acompañaron el cadáver al cementerio. El ataúd fué llevado en andas por los compañeros de profesión del finado, los cuales ofrendaron artística corona con sentida dedicatoria.

El miércoles por la mañana se celebraron en la parroquia solemnes exequias en sufragio del alma del Sr. Cifre, en cuyo acto se pasieron de nuevo de manifiesto las simpatías de que éste gozaba y la conmiseración que por su desgracia había sentido todo el vecindario.

En la tarde anterior fué practicada la autopsia al cadáver, por el médico municipal, Sr. Rovira, y seguidamente procedióse a su inhumación, recibiendo cristiana sepultura en el panteón de la familia Ballester.

Deja el finado dos niños de corta edad. A la atribulada familia, y especialmente a la infortunada viuda, D.ª Catalina Suñer Soler, acompañamos en el sentimiento y expresámosles nuestro más sentido pésame.

La sociedad «Oficios Varios», afiliada a la Casa del Pueblo, de la que forman parte los oficiales barberos, a cuyo gremio pertenecía el desgraciado D. Antonio Cifre, con objeto de aliviar en lo posible la situación en que quedan la viuda e hijos de su malogrado compañero, han abierto una suscripción a fin de que el pueblo de Sóller contribuya a hacerles menos dolorosa su desgracia.

Esta suscripción, que está abierta en la sociedad «La Unión», «Círculo Sollerense», «Centro Republicano Conservador», en los cafés Central, España, des Replá, Bar Turismo y en las peluquerías de D. José Ballester, D. Wenceslao Gérico, D. Marcos Oliver, D. Luis Cerdá, D. Gabriel Segura y D. Ramón Socías, ha obtenido ya en este momento la cantidad de 942'05 pesetas.

En otro lugar del presente número empezamos la publicación de la lista de donantes, que iremos continuando en sucesivas ediciones.

La Comisión Organizadora ruega, por nuestro conducto, a todos los sollerenses quieran aportar su óbolo a engrosar dicha suscripción, dado el carácter benéfico de la misma, lo que pueden hacerlo en cualquiera de los puntos citados o bien a don Antonio Orell, calle de la Victoria, n.º 5, o en la Secretaría de la «Casa del Pueblo».

## Noticias varias

Acerca de la noticia que adelantamos hace unos meses, del proyecto que tenía la Compañía Telefónica Nacional de España de instalar en la costa Norte de Mallorca una estación emisora de telefonía sin hilos, nos es grato poder manifestar hoy a nuestros lectores que durante estas últimas semanas se han verificado los trabajos de instalación, los cuales quedaron terminados ayer.

Dicha emisora ha sido instalada en la cúspide de *Sa Serra*, y en el punto que se ha considerado mejor para obtener buen resultado en la explotación. El sitio donde ha sido emplazada la estación dista unas cuatro horas de esta población.

Todos los aparatos instalados funcionan bien y se nos dice que dentro de pocos días se harán las pruebas oficiales, de cuyo resultado depende que se instale la estación emisora con carácter definitivo en el punto indicado.

Mucho nos alegramos de poder dar esta noticia, y mayor satisfacción tendremos aún si podemos hacer público muy en breve que el resultado de las pruebas es el que se espera obtener, o sea perfecto.

A los señores Ingenieros y personal que ha hecho la instalación enviamos, por adelantado, nuestra más sincera felicitación.

El pasado lunes fueron traídas a esta ciudad las diferentes piezas del tren perforador, propiedad de la Excm. Diputación Provincial, que han de ser utilizadas para efectuar los sondeos necesarios para el estudio de la cimentación del proyectado puente sobre el torrente Mayor en su desembocadura al mar, cuyo puente, como saben nuestros lectores, forma parte del proyecto de urbanización de la playa o *Arenal d' En Repic*.

Para hacerse cargo de las mismas se trasladó a la capital nuestro amigo, el Vigilante de Obras del Municipio, D. Antonio Sagristá, quien tuvo ocasión de hablar con el arquitecto D. Carlos Garau, a quien el Ayuntamiento tiene encargado el proyecto del referido puente, cambiando impresiones sobre la forma de efectuar los sondeos que han de permitir conocer la resistencia de los terrenos que han de sustentar los apoyos del futuro puente.

Para ultimar los detalles de los trabajos y dar sobre el terreno las oportunas indicaciones, el señor Garau pasará a esta ciudad seguramente uno de los días de la próxima semana, de lo cual, así como del comienzo y desarrollo de dichos trabajos, daremos oportunamente cuenta a nuestros lectores.

Dimos cuenta en nuestro número anterior del acuerdo tomado por el Ayuntamiento de festejar dignamente este año el fausto acontecimiento de la proclamación de la República Española, y hoy nos es grato poder dar nota de los actos que con tal motivo han de celebrarse en esta ciudad mañana, sábado, día 14 de Abril.

Por la mañana, a las siete, pasa-calle por la banda de música de la «Lira Sollerense».

A las diez, tendrán lugar unas carreras de bicicletas, cuya organización corre de cargo de la Sección ciclista de la Sociedad Deportiva Sollerense. El recorrido será de 76 kilómetros.

A las once, las escuelas de esta ciudad se asociarán también a las fiestas. Siguiendo las instrucciones recibidas de la Superioridad, se han instalado en el local destinado a Cantina Escolar varios aparatos de radio, para que los alumnos de todas las escuelas puedan escuchar los siguientes actos que serán radiados desde Madrid:

1.º Una breve alocución de una de las primeras autoridades de la República, en la que se pondrá de relieve el carácter nacional de la fiesta.

2.º Elogio de la expansión española por el mundo y loor de la lengua española de Castelar.

3.º Cantos populares por la Masa Coral de Madrid.

4.º «Himno de Alegría», del último tiempo de la Novena Sinfonía de Beethoven, por la Masa Coral y la Orquesta Sinfónica, bajo la dirección del Maestro Benedito.

Una vez terminada la audición de los actos expresados, se entregará a cada niño y niña que asistan, un folleto que ha sido remitido por el Excmo. señor Ministro de Instrucción Pública, para que sirva de recuerdo de la fiesta a los alumnos.

El Alcalde, Sr. Colom, ha dispuesto que a las doce se sirva una comida extraordinaria a los asilados de la Casa-Hospicio de esta ciudad, para que participen de algún modo de la festividad del día.

Por la tarde, a las tres, tendrá lugar en el campo de foot-ball un partido de basket-ball entre los quintetos *Atletic de Palma* y *Sóller B. C.*, los cuales se disputarán artística copa.

A las cuatro y cuarto, se verificará en el mismo campo emocionante partido de campeonato de futbol de 2.ª categoría entre los once de *Binisalem F. C.* y *Sóller F. B.*

Por la noche, a las nueve, se celebrará velada musical en la plaza de la Constitución y baile al estilo del país, amenizado por la banda municipal de música, «Lira Sollerense».

El Gobierno ha declarado festivos los días 14, 15 y 16 del actual y ello ha dado lugar a alguna confusión entre el vecindario, siendo muchas las personas que nos han preguntado si el lunes debían tener abiertos o cerrados sus establecimientos.

La declaración de festivos de los indicados días no quiere decir que los comercios locales no puedan vender, ni que las fábricas no puedan trabajar. Los industriales, sean del gremio que sean, deben regirse por las Bases de trabajo que tengan aprobadas, no debiendo preocuparse de las declaraciones que a posteriori pueda hacer el Gobierno con referencia al particular.

El ser declarado festivo el lunes entendemos que sólo afecta la declaración a las oficinas públicas, las cuales deberán permanecer cerradas; pero no de ninguna manera a los establecimientos particulares, que tienen libertad para hacer lo que a sus dueños convenga.

El jueves de esta semana, por la mañana, se personó en esta ciudad el Ingeniero D. Antonio Dicenta, autor, como es sabido, del proyecto de canalización de aguas en la barriada Sur de esta población.

El motivo de su venida fué para inspeccionar el encofrado y las armaduras de la cubierta del depósito regulador, y dar las correspondientes órdenes e instrucciones para el hormigonado de la misma.

A dicho efecto se trasladó, acompañado del Vigilante de Obras de este Municipio, al lugar del emplazamiento del depósito, donde sobre el terreno pudo examinar los preparativos y dió con todo detalle al maestro albañil D. Amador Bernat Rosamor, Contratista de dichas obras, las explicaciones y órdenes necesarias para la proporción de los materiales constitutivos del hormigón, y para el batido del mismo.

Sabemos que el Sr. Dicenta quedó satisfecho de los trabajos efectuados hasta la fecha, habiéndose empezado en su presencia los del hormigonado, que, a juzgar por las manifestaciones del Contratista, probablemente hoy quedarán terminados, verificándose el desencofrado para proceder a construir la cubierta de la otra sección del depósito.

El acopio de naranjas que ha sido hecho en Palma y Barcelona, procedentes de la región valenciana, ha hecho durante la presente semana que tuvieran poca demanda las de nuestro valle. Por este motivo los precios han registrado poca firmeza y una tendencia a la baja, habiéndose mantenido entre 8 y 14 ptas. La mayor parte de operaciones se hacen a 10 ptas. la carga, o sea a duro el cuévano.

En cambio, la calidad selecta para el mercado francés viene siendo muy solicitada, habiéndose pagado las diversas partidas que se han adquirido para ese destino a 20 ptas. la carga.

El precio de los limones continúa estando cionado, a 6 ptas. la carga, habiéndose embarcado esta semana importantes partidas para el mercado barcelonés.

En vista de la buena acogida que ha tenido el retraso del último tren de regreso

de los domingos y días festivos, que tiene su salida de Palma a las siete y media de la noche, nos enteramos de que la Compañía «Ferrocarril de Sóller» ha acordado dar carácter definitivo al mencionado retraso.

En consecuencia, y desde mañana, todos los domingos y días festivos el tren de Palma para Sóller que tenía su salida a las siete y media de la noche, lo efectuará a las nueve.

Con motivo del aniversario de la proclamación de la República se considerarán feriados los días 14, 15 y 16 próximos.

La proyectada excursión a las poblaciones de Lluchmayor, Campos, Felanitx y Manacor, que ha organizado, como saben ya los lectores de este periódico, el Rector de la iglesia de l'Horta, nuestro distinguido amigo D. Miguel Rossetó, con el fin de proporcionar a los vecinos de dicha barriada un día de agradable y provechosa expansión, promete estar sumamente animada y ser, por consiguiente, muy alegre.

El día señalado para cerrarse las listas de inscripción alcanzaba el número de las personas que habían solicitado figurar entre los excursionistas la cifra de 116; pero sabemos que algunos otros habían también indicado como cosa muy probable que de la excursión formarían parte, lo que a última hora manifestarían, porque impedían las circunstancias expresar antes como definitiva su resolución. De modo que es posible que la susodicha cifra sea aún aumentada en algunas unidades más, lo cual prueba la favorable acogida que ha tenido y el entusiasmo que reina, no sólo entre los huertanos sino también entre otros muchos vecinos que tienen su residencia en el casco de la ciudad y a engrosar el número de aquéllos se han apresurado.

De desear es que el buen tiempo, ofreciendo a los excursionistas un día espléndido, contribuya igualmente al mayor éxito de la turística diversión.

El lunes entró en nuestro puerto, conforme estaba anunciado, el velero a motor «Virgen Dolorosa», procedente del puerto de Barcelona y después de hacer escala en el de Alcudia.

Fué portador, como de costumbre, de abundante y variada carga.

Al día siguiente procedió a embarcar la carga que se le había preparado para Barcelona, principalmente de limones y naranjas, y al anochecer se hizo a la mar, llegando a Barcelona a las ocho de la mañana del miércoles.

Es esperado de nuevo el citado velero el próximo jueves, adelantando la salida algunos días para ser objeto en nuestro puerto de algunas pequeñas reparaciones y haberse de pintar el casco; se espera podrá salir de nuevo en la fecha ordinaria de itinerario.

Tenemos noticia de que para el martes, día 24 del mes actual, la Sociedad de socorros mutuos y recreativa «Defensora Sollerense» prepara una velada teatral en su beneficio y en obsequio de sus socios.

En dicha velada la celebrada compañía Catina-Estelrich presentará dos estrenos: el de la comedia en tres actos «El Tío de l'Havana» original del aplaudido autor D. José M.ª Tous y Maroto, recién presentada en Palma con gran éxito, y el de una pieza cómica que la Compañía pondrá en escena por primera vez en esta función.

La entrada será gratuita para los socios de la «Defensora Sollerense» y las familias de éstos tendrán rebaja sobre los precios de taquilla, que serán populares.

En nuestro próximo número publicaremos íntegro el programa de la función.

Nos enteramos de que el lunes de esta semana, a las siete, por una pareja de Carabineros del puesto de Fornalutx, se verificó la aprehensión de doce fardos de tabaco y ocho cajas en un secreto de la costa de aquel término municipal.

Se dijo que una de las cajas aprehendidas, de no muy grandes dimensiones, pesaba 85 kilos, suponiéndose por dicho motivo que se trataba de artículos de gran valor.

El género aprehendido, con el correspondiente atestado, fué entregado al señor Delegado de Hacienda de esta provincia, a los efectos que procedan.

Tenemos noticia que para el próximo mes de Mayo el «Club de la Unión Española» de Luxemburgo, ha organizado una bella excursión a Mallorca, Menorca e Ibiza con punto de parada en esta ciudad, en la cual se detendrán los turistas unos diez días para poder admirar las bellezas de nuestro valle y costa brava.

Son ya muchos los excursionistas que figuran inscritos para poder tomar parte en dicha expedición, de modo que sin duda ésta se verá coronada por el éxito más lisonjero.

Deseamos que, efectivamente, sea como precedimos dicho viaje de turismo y que la estancia en esta ciudad de los excursionistas les resulte en extremo agradable.

Procedente de la Feria de Ramos, de Palma, han llegado a esta ciudad algunas casetas de las que había instaladas allí y que han quedado colocadas en la plaza de la República, frente al abrevadero.

Son éstas un moderno y lujoso carrusel, una caseta de tiro y otra de monos. Según se nos informa, estas casetas sólo estarán aquí unos pocos días.

Por medio de atenta tarjeta, los señores D. Pablo Mora y C.ª nos participan que han dado comienzo a sus trabajos de pintura decorativa por moderno procedimiento que está llamado a sustituir al empapelamiento de habitaciones.

Hemos tenido ocasión de presenciar el trabajo que realizan los señores Albert Hauff y Adán Artman, el cual es digno de todo encomio.

Agradecemos al Sr. Mora la atención que le hemos merecido, y deseámosle el mayor éxito en esta faceta de su nueva actividad que acaba de implantar.

El lunes de la presente semana fué portador el velero «Virgen Dolorosa» de 27 pinos jóvenes, encargados por el Ayuntamiento de esta ciudad al establecimiento de horticultura que la Sra. D.ª Dolores Bordas Estella, Vda. de Daura, posee en la Ciudad Condal, los cuales han sido destinados a cubrir faltas en la calzada del paseo de la playa d'En Repic.

La plantación de dichos pinos ha sido efectuada por varios obreros de la brigada municipal de obras.

La Junta Directiva de «Unión de Derechas» de esta ciudad nos ruega la publicación de la siguiente nota:

«Debiendo celebrarse en el Escorial el magno Congreso de Juventudes de Acción Popular, los días 20, 21 y 22 del corriente mes, la «Unión de Derechas» se complace en participar a los miembros de la Juventud de esta «Unión de Derechas», que tengan deseos de asistir a dicho Congreso, llevándolo la representación de las Derechas Sollerenses, que el precio del pasaje de Palma a Madrid y regreso costará la módica cantidad de 67 pesetas, y que aun cuando se desconozcan todavía los gastos que pueda importar la manutención y estancia en Madrid, se calcula que, dado el gran número de compatriotas, se obtendrán grandes rebajas en los alojamientos, pudiéndose anticipar que todos los gastos (viaje, manutención y estancia) importarán alrededor de 125 pesetas.

Los que deseen asistir a dicho Congreso pueden pasar por el local de la «Unión de Derechas», donde se les dará toda clase de detalles.

Se advierte que las inscripciones tienen que hacerse a la mayor brevedad, pues la salida está señalada para el día 18 del actual, a las doce de la mañana, vía Valencia.»

El señor Ingeniero Jefe del Servicio Agronómico de esta provincia, don Ernesto Mestre Artigas, que tanto se desvela por la buena administración de los servicios que le están conferidos, procurando desde su cargo favorecer no tan sólo los intereses oficiales de los agricultores sino también sus ganancias y ventajas particulares, ha remitido al señor Alcalde de esta ciudad un curioso cartel, o lámina mural, que demuestra los perniciosos efectos que la mosca ocasiona a los frutos, aun en el mismo árbol.

El señor Alcalde ha dispuesto que dicha lámina sea expuesta en sitio visible del zaguán de las Casas Consistoriales.

Iguales láminas han sido remitidas al «Sindicato Agrícola» y a la «Tafona Cooperativa», para que sean divulgados entre sus asociados las enseñanzas que los referidos carteles contienen.

Según leemos, en la Asamblea Constituyente del nuevo partido *Esquerra Republicana Balear*, al procederse a la votación para cubrir los cargos de delegados, fué elegido para la zona de Sóller nuestro apreciado amigo el farmacéutico de esta ciudad D. Juan Palou Coll.

Reciba por ello nuestra sincera felicitación.

Las variaciones atmosféricas durante la semana que fine hoy han sido de escasa importancia, si exceptuamos el furioso temporal que los vientos recios del sector Norte levantaron en los primeros días en el mar. En la comarca se sucedieron éstos casi todos ellos con nublados y alguno que otro amago de lluvia, que luego no llegó a caer; en los últimos, y en especial en el de hoy, viernes, apareció ya más despejado el firmamento, alegrando la Naturaleza un sol esplendente, propio de esta época primaveral.

Sin embargo, y a pesar de los días que van ya transcurridos desde que «oficialmente» entramos en esta bella estación, la temperatura continúa baja, sintiéndose, por las noches sobre todo, un frío que no ha permitido aún aligerarse de ropa a los vecinos de constitución delicada, ni en la cama ni en su indumento personal.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De Elberfeld (Alemania) llegó el pasado sábado nuestro amigo D. Pablo Frontera Pizá.

El lunes llegó de Epinal, después de pasar unos días con sus familiares residentes en Palma, D.ª Antonia Ramis, esposa de D. Bartolomé Ferrer.

Ha regresado de su viaje a Roma, habiendo permanecido unos días en Barcelona, D.ª Margarita Trias, Vda. de Busquets.

De Roanne llegaron ayer los esposos D. Pedro Trias y D.ª Catalina M.ª Rullán, con su hijito.

Se encuentra en esta ciudad, procedente de Mulhouse el comerciante D. Antonio Cursach.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

En el vapor correo de Valencia embarcó el domingo D. Benito Ripoll Marqués, quien, después de pasar unos días en Alcira con sus familiares, debía dirigirse a Le Havre, donde tiene su residencia comercial.

Para Orange salieron, el martes, don Francisco Pastor y su esposa, D.ª Margarita Colom, acompañados de su madre D.ª Florentina Arbona Vda. de Pastor.

El mismo día embarcaron, para Belfort, D. Jaime Oliver y sus hijos Srtos. Bartolomé, Margarita y Jaime.

Deseamos hayan tenido todos una travesía feliz.

### NATALICIO

El sábado último fué alegrado el hogar de nuestros distinguidos amigos los esposos D. Joaquín Reynés, Administrador de la sucursal en esta ciudad del «Crédito Balear», y D.ª Francisca Arbona, con la venida al mundo de un nuevo vástago: una agraciada niña, a la que se impuso el nombre de Francisca.

Reciban los dichos papás y demás familiares por el fausto suceso, cumplida enhorabuena.

### ASCENSO

Nos enteramos con satisfacción de que ha sido ascendido a Oficial del Cuerpo de Carabineros, nuestro particular amigo don Honorio Lago Rodríguez, a quien por tal motivo enviamos nuestra más cordial enhorabuena.

## NECROLÓGICAS

Por carta que recibimos uno de estos pasados días, nos enteramos con sorpresa y sentimiento de que el martes día 3 del corriente mes, rodeado de su apreciable familia, había fallecido, en la ciudad de Vienne, del departamento francés del Isère, el conocido comerciante D. Jaime Miró, hijo de nuestro antiguo y dilecto amigo del mismo nombre, también en dicha ciudad desde ha muchos años—los de su ya remota juventud—comercialmente establecido.

Es fácil de comprender cuán dolorosa ha sido para éste y para todos los demás familiares del extinto esa pérdida cruel con sólo tener en cuenta—además de los méritos personales de éste, de las excelentes cualidades de que estaba adornado y del entrañable cariño que por él unos y otros sentían—que ha dejado este mundo en la plenitud de su existencia, a los cuarenta y ocho años de su edad, en la época fructífera de sus actividades y de su inteligente laboriosidad, de las cuales cabía esperar una mayor consolidación y un considerable aumento, por añadidura, de la saneada fortuna que su padre le legara.

Afectó también mucho la inesperada muerte del Sr. Miró a los numerosos amigos con que, en dicha población y en otras de distintas regiones de Francia, contaban el finado y sus allegados, y lo prueba el apresuramiento que tuvieron buena parte de ellos en acudir a expresar a éstos su condolencia, tomando parte en los actos del entierro y funeral que tuvieron lugar en los días siguientes al de la defunción.

En la carta recibida hacen constar los referidos familiares su gratitud para todas las personas que les acompañaron en su dolor y rindieron al fenecido un tributo de amistad, bien haciendo acto de presencia en las exequias bien dirigiendo a Dios una plegaria para que conceda a su alma la eterna bienaventuranza.

Y nosotros, al acceder a la súplica de hacer público, en su nombre, su reconocimiento, y al unir a dichas plegarias la nuestra, pedimos también para ellos resignación y consuelo. Reciban todos, y de un modo especial el atribulado padre, la expresión de nuestro muy sentido pésame.

El jueves de la anterior semana, día 5, agudísima dolencia produjo de un modo rápido e inesperado el fallecimiento de la amable Srta. Margarita Cardell Bauzá, y la fatal noticia, que circuló en la población con suma rapidez, causó a las numerosas personas amigas de la finada y de sus familiares, además de la consiguiente sorpresa, profundo pesar.

Ignoraban, no sólo los extraños sino también sus mismos allegados, que a la malograda Srta. Cardell la aquejara enfermedad alguna, pues que hasta el mismo día anterior al de la muerte se dedicó a sus habituales quehaceres, haciendo vida ordinaria en su casa y hasta salió a paseo, como de vez en cuando lo hacía; no es extraño, pues, que quedaran consternadas, al enterarse de la súbita muerte de aquélla, las distintas personas que tan poco tiempo hacía la habían visto y saludado.

La Srta. Cardell era por su sencillez, por su carácter afable y por la bondad de su corazón, muy apreciada de los suyos y de cuantos otros estaban con ella relacionados; así es que fueron en gran número los que esa sensible e irreparable pérdida lamentaron y que a los que la lloran se unieron para acompañarles en su dolor.

Al anochecer del viernes, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, se verificó la conducción del cadáver al cementerio, a cuyo acto asistió la Comunidad parroquial con cruz alzada y buen número de vecinos. El funeral en sufragio del alma de la finada se celebró en la Parroquia el martes de esta semana—habiéndolo retrasado algunos días con el fin de que pudiesen asistir a él algunos familiares que se hallaban en Francia—y al mismo asistió igualmente numerosa concurrencia, que desfilaron ante los apenados deudos a su terminación.

Descanse en paz el alma de la difunta y reciban su hermano y hermanas, hermano y hermana políticos y demás parientes la expresión de nuestra sincera condolencia.

## SECCION LITERARIA

## LA SOMBRA DE DON JUAN

El Poniente doraba a fuego la terraza del «chalet» donde se hallaban las dos íntimas amigas, dos rosas de otoño, de tipo completamente opuesto: rubia, blanca, delgada hasta la esbeltez, quebradiza la una; trigueña, de ojos morunos y formas audaces, a estilo de las «Gracias» de Rubens la otra. Delante de ellas, un valle del Norte, un valle guipuzcoano, con sus caseríos medio ocultos en las laderas de las montañas, salpicadas de maizales, se llenaba de sombras, en las que se diluían lentamente las luces del crepúsculo, componiendo una decoración romántica. Todo el cielo era un ópalo inmenso, que hacia Oriente se oscurecía más de prisa, llenándose de estrellas, que se iban asomando rutilantes, con sus guiños de luz...

Una de las dos amigas, la rubia, inmaterial y alada, como un jirón de ensueño, cerró el libro, y se oprimió con el pulgar y el índice sus grandes ojos fatigados:

—¡Todos los poetas—dijo sonriendo—quieren que «don Juan» sea castigado! ¡Celosos, se vengan!...

La otra amiga hizo un gesto indefinible.

—«Don Juan»!—murmuró en un tono añorante.

Y después de un corto silencio, hubo de añadir en voz muy baja:

—¡Yo le he conocido, Elena!

—¿Tú?

—¡Sí! Hace muchos años...

—¡Ah, val! ¿Carlos Girona? ¿Gabriel Téllez? ¿Eduardo Valcárcel, quizá?

Consuelo hizo un signo negativo con la cabeza:

—¡Ninguno de esos! Tú no le conociste. Fue... Enrique Maldonado. ¡Un hombre encantador! ¡Todo un hombre, todo un «don Juan»!

—¡Sí que lo era!—suspiró la otra inconscientemente.

Consuelo se la quedó mirando a los ojos.

—Pero... ¿le conociste?

Elena rebaciéndose, se encogió de hombros:

—¡Pchs!, muy superficialmente. Me lo presentaron, no me acuerdo dónde...

—¡No es verdad!—exclamó Consuelo—, ¡Leo en tus ojos que no dices la verdad!

Tú también tuviste relaciones con él... ¿A qué lo niegas? Yo no lo sabía; creí que no os habíais conocido siquiera; pero, después de todo, ¿qué tiene de particular el caso? Y por añidura, ¡después de tantos años! ¡Veinticinco años! ¡De ayer es la fecha!... Tendrías tú entonces...

—Diez y ocho. Tres menos que tú...—interrumpió Elena a su amiga con una sonrisita de triunfo.

—¡Ya sé que eres... más joven que yo!—repuso Consuelo elegantemente iróni-

ca. Pero no divagues, no te vayas por otro lado, contéstame, sé franca, sé sincera: ¿Tú tuviste relaciones con Enrique Maldonado? ¿Antes que yo o después?...

Elena guardó silencio, se miró las puntas de los pies, y repuso, al fin, sin mirar a Consuelo:

—¡Después!

Consuelo supo dominar un estremecimiento pero no la vehemencia en las preguntas.

—¿Y te amó mucho?

—¡Mucho! Es decir...

—¿Te escribía?

—¡Algunas cartas me escribió; pero pocas, sin importancia!

—¿Las conservas?

—¡Qué disparate! ¡Jamás he guardado una carta de amor!

—¡Yo sí!—dijo Consuelo—. ¡Guardo sus cartas! ¡Las de él, nada más!

—¡Un capricho!

—¡O... el culto a una ilusión; quizá a la única ilusión de mi vida!

—¡Si él te escuchase!...—repuso Elena burlona.

Se hizo entre las dos un silencio largo y penoso, sin saber por qué...

—¿Quieres que entremos?—dijo, al fin, Elena—. Ha refrescado mucho...

—Aguarda un poquitín... ¿No te importa? ¡Anda, háblame de él! ¡Hablemos de él! ¡Mira, no te extrañe, es el hombre, el único hombre, que a mí me hizo sufrir!

¡Porque le amé mucho, naturalmente! ¿Y tú? ¿Sufriste?

Elena contempló a su amiga con una mirada protectora.

—¡Yo no he sufrido jamás por ningún hombre!—exclamó—. ¡Ni por... aquél, tampoco!

—¿No tenías celos?

Elena sonrió.

—Tú sí, ¿verdad?—repuso.

—¡Yo, sí!—dijo Consuelo con orgullo—.

¡Y los tenía precisamente porque estaba cierta de que Enrique me amaba más que a las otras... que a todas las infinitas otras!

Elena se echó a reír.

—¿No lo crees?—exclamó Consuelo, ceñuda.

—¡No: no lo creo! ¿Y sabes por qué? ¡Pues sencillamente porque Enrique era un «profesional» de la aventura, un hombre afortunado con las mujeres, pero... sin alma: un «don Juan» de verdad, en fin...

—¡El me juró que yo era su «única»! ¡Que de todas las desgracias de su vida aventurera tenía la culpa la fatalidad: la fatalidad de no haberme encontrado a mí antes en su camino!

—¿Y tú te creíste todo eso?...

—¡Sí: lo creí y... hoy, al cabo de tantos años, cuando él ni existe, lo sigo creyendo! Tengo pruebas...

—¿Pruebas? ¿Cuáles?

—¡Sus cartas!

—¡Bah!...

—¿A que no te escribió a ti nunca lo que a mí? ¡Ven, entremos: voy a enseñarte esas cartas, de las que no me separo jamás!

Elena, con su sonrisita burlona, se puso de pie. Cruzaron el jardín, subieron una pequeña escalinata y penetraron en una salita, medio a oscuras.

—¿De modo que siempre llevas contigo esas cartas famosas?—dijo Elena—. ¡Qué pasión tan... inmortal!

—¿Te las leo? ¡Ahora vas a ver cómo Enrique no quiso a ninguna mujer en este mundo como me quiso a mí! ¡A mí sola, sola, sola!

—¡Bueno, mujer, bueno! ¡Vengan las cartas! ¡Vengan!

Consuelo se sacó del pecho un paquetito, anudado con una cinta negra.

Hay cuatro cartas...

—¡Lee, lee!—interrumpió Elena con impaciencia.

Consuelo leyó: Su voz se hizo sollozante. Las palabras del muerto, muy querido, sonaban vivientes, resucitando en cierto modo, al que las había escrito, evocando la apuesta figura del «don Juan», a quien aquellas dos mujeres habían amado mucho... En la penumbra de uno de los rincones de la estancia parecía que iba a surgir un espectro en actitud de escuchar...

Consuelo leía y leía, pero en algunos párrafos la lectura era trémula, suspirante: «Todas las otras, te juro que no fueron para mí sino distracciones...»

—¡Gracias!... exclamó Elena, sin poderse contener.

Consuelo continuó leyendo:

«A ti sola no he hecho mal, porque a ti sola he amado de veras.»

—¡Muy... bien!—interrumpió Elena por segunda vez, mordiendo los labios hasta hacerse sangre...

Consuelo, leída la última carta, puso las cuatro sobre sus rodillas, y suspiró diciendo:

—¡Yo sola! ¡Lo ves como fui yo sola? ¡Yo sola!

—Permíteme un instante...

Elena, con un movimiento rápido, apoderóse de las cartas. Sus dedos se crisparon iracundos y las redujeron a minúsculos pedacitos, lanzándolos por la ventana al jardín, donde el aire los dispersó... Como una fiera dispuesta a lanzarse sobre la presa, Consuelo, de un salto, se puso de pie.

—¡Ah... infame!—dijo, con los ojos fuera de las órbitas—. ¡Mala amiga, traidora! ¡Tú, la amiga de la infancia, de siempre!

Se oyeron unos pasos.

—¡Tu hermano!—dijo Elena.

Las dos permanecieron silenciosas hasta que las pisadas se alejaron...

—¡Vete de aquí en seguida!... ¡Que yo no te vea más!—exclamó Consuelo—. ¡Lárgate de esta casa!

—¡Mañana mismo te daré ese gusto, que es el mío!

—Pon un pretexto cualquiera para que mi hermano no se figure...

—La verdad, ¿no?...

La puerta hubo de abrirse en aquel instante. Un caballero surgió en el umbral.

—Pero... ¿estáis aquí? Os he buscado por todas partes.

Y Elena exclamó con aplomo:

—¡Nos estábamos riendo muchísimo con una novela que se titula «La sombra de don Juan»! ¡Las cosas que le atribuyen los literatos al pobre «don Juan»! ¡Incluso que dos amigas, como hermanas, acaban por odiarse a muerte, gracias a él! ¡Esos poetas son... terribles! ¡Terribles!... ¿Verdad que sí, Consuelo?...

CURRO VARGAS.

## JOYAS

Abre al punto el cofrecillo donde encierras tu tesoro, y hiera tu vista el brillo de los diamantes y el oro.

Mira con ansiosa vista las ricas sartas de perlas, y gózate en la egoísta fortuna de poseerlas.

¡Ah! ¡Tesoro nunca exhausto de ofuscante pedrería, que el maravilloso fausto de Mignón envidiaría!

Sobre las limpias facetas el día sus luces lanza, que ballotean inquietas en deslumbradora danza;

y los mágicos fulgores, al cruzarse sin sosiego, tiemblan y ríen de amores y se dan besos de fuego.

¿Ves? A tu antojo dispones de joyas como lumbreras. ¡Son guirnalda de ilusiones engarzadas en quimeras!

¿Qué vale el mayor Monarca con su cetro y su corona? ¿Qué las riquezas del arca que el mercader amontona?

¡Oh! Bien es que te regales en tus preclados despojos. ¡Alhajas inmateriales que llenan tu alma y tus ojos!

Mira, mira ensimismado, libre de otras ambleones, el cofrecillo sagrado que encierra tus ilusiones.

Contéplale de esa suerte aprisionado en tus brazos, hasta que logres beberte el diluvio de chispazos.

Y luego, tapando en oro tus joyas de valor raro, guarda otra vez tu tesoro con la avidez del avaro.

NARCISO ALONSO CORTÉS.

## Folletín del SOLLER -6-

## LA INCASABLE

POR VICENTE DIEZ DE TEJADA

Yo no puedo continuar así, Charito. Te quiero con toda mi alma; no he dejado de quererte nunca, como cuando éramos chiquillos. ¿Te acuerdas?

—De entonces acá, ¡ha llovido tanto! ¿Quién piensa ya en esas cosas?

—Yo, yo, que jamás he dejado de pensar en ellas...

—No te molestes, Rafael. Tú para mí eres un buen amigo, un leal amigo... Acaso nunca fuiste otra cosa... No pienso dar oídos a arrullos de ningún hombre. Se ve que no está en mí sino el matrimonio. Ya ves cómo han terminado todos mis pinitos amorosos.

—No por culpa de tus adoradores, según se dice... Algo podría decirte de esto tu papá.

—Mi papá, en todos los casos, una sola cosa ha sabido decirme: «Ese hombre no te conviene, hija mfa...» ¡Y la del humo! ¡Como si los echase a escobazos!

—Sus razones tendrán. ¡Quién sabe si seré yo más afortunado...! El domingo

vendrá mi madre a hablar con él, ya que tú lo impones como condición previa...

—Como queráis. Después de todo, lo que haya de ser después, que sea antes. ¿No te parece?

—Es una clara medida hija de tu claro talento.

—¡No, no! Hija de mi turbia experiencia. Más que nada es una medida de previsión. Figúrate que yo me enamorase de ti como una loca—porque no hay que quitarte tu mérito—y que mi papá, volviendo a las andadas, me dijese: «Vete a un convento, Ofelia...» ¡Pues me volvía loca de veras y de remate! ¡No, hijo; locuras, no...!

—No te burles.

—¡Si no me burlo! Si te lo digo en serio. Bueno es que pase la mar quien no arriesgue; pero si no he de pasarla yo, ¿a qué arriesgarme?

—Eso ya lo veremos. Si tu papá no se opone... cuento contigo...

—Cuenta con que yo tampoco me opondré; pero nada más, por ahora. Hoy por hoy no te quiero ni esto: ¿Ves? Ni la puntita del guante... Mañana Dios dirá; las cosas claras.

—Nuestro mañana será como nuestro ayer... ¡Si yo creo que aún no ha cesado

nuestro tonto de chiquillos...! Está escrito, nenucha, está escrito; y todo el pueblo lo deletrea ya. Todos me creen tu novio... definitivo. Ya verás como el domingo, al hacerlo Nuestro Señor, resucitan también nuestros amores.

—No sé, Rafael—contestó Rosario, conmovida—. No sé si hago bien al exponerme a un nuevo desengaño... Porque éste... ¡éste creo que me llegaría al alma!

—¡Por mí no ha de quedar, yo te lo juro!

—No sé... No sé... Despidete de papá y vete... Mira, saluda a la notaria, que sale de la confitería con su marido.

—¡Adiós, Paquita! ¡Adiós, señores!

—Vayan ustedes con Dios, don Raimundo, Charito, Rafael... Oye, Rafaelito; que no dejes de ir por casa, que tengo que hablarte... ¡Ya se lo he encargado a tu mamá!

\*\*\*

—No puede usted figurarse las ganas que tenía de echarle a usted la vista encima—dijo la de Quintanapalla a Rafaelito, recibéndolo en su gabinete.

—Eso—contestó el boticario—son exageraciones de usted. Pica usted mucho más alto.

—Déjese usted de bromas, y oígame atento, que le habla una buena amiga... aunque usted no lo crea.

—No lo he dudado jamás.

—Vamos a ver, pollo: ¿Es cierto que se han decidido ustedes—porque también alcanza a su mamá de usted mi pregunta—, que se han decidido ustedes a pedir la mano de Charito Fontalba?

—Hoy es la víspera.

—Muy bien. ¿Y sabe usted muy bien quién es Charito?

—Nos conocemos casi desde niños. Charito es una muchacha dignísima; me gusta, la quiero y esto me basta.

—¿De veras?

—De veras... ¿qué?

—¿De veras le basta a usted esto?

—No creo que se necesite más.

—Según esto, ¿no haría usted ascos a Charito aunque fuese pobre?

—Precisamente su dinero es lo que me ha retenido impidiéndome dar este paso. Busco mujer, no un socio capitalista.

—Pues hijo, está usted de enhorabuena. Ha dado usted en el mismísimo clavo.

—¿Qué quiere usted decir con eso?

—¿Me da usted su palabra de honor?

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

PAISATGES I RECORDS

## ORIENT

El clot d'Orient és un primer replà, quan escalem per la banda de migjorn el pla de Cúber en direcció al Puig Major. La vall és ben amagada i closa entre les crestes més altes de la serra i els seus contraforts meridionals. El castell d'Alaró, mig desfet damunt els seus espadats vermells, l'aguaita per llevant. A ponent, s'alça la serra d'Alfàbia, coronada de blaus roquissars i vestida d'alzinars foscos; i vers tramuntana, L'Ofre, els Tossals Verds i Massanella, a l'hivern sovint clapejats de neu, tanquen l'horitzó amb una nota austera.

Algunes grans masies, colrades i vetustes, d'entre les quals destaca com un burg el casal de Comasema, s'albiren escampades entorn del poblet minúscul que escala un petit turó coronat per l'esglesia.

Orient. Aquest nom poètic no evoca a Mallorca palmers, ni deserts, ni jardins d'ensomni: evoca un paisatge de muntanya ple de suggestió nadalenca, apacible i primitiu. Tota la vall sembla un pessebre, amb cingleres de suro i turonets de molsa, i amb senderons, poblat de figuretes pastorils; amb olivars argentats vora el bosc d'alzinars, i horts on madura la poma de Nadal.

La travessa, entre fins herbels, un torrentol d'aigua claríssima, que va a encavar-se dins el freu que mena a la plana, en direcció a Santa Maria del Camí.

Aquestes muntanyes de Santa Maria guarden, ignorada de molts, una de les meravelles naturals més admirables de Mallorca: l'Avenc de Son Pou o Cova Negra.

Es difícil de donar idea del paisatge subterrani que ofereix aquesta gruta, amb camins que baixen agullejant per entre roques calgudes vers fondolades misterioses, on viu el mirall de l'aigua. Una enorme rotonda, alta de mig centenar de metres, aixopluga aquesta vall dantesca; i allà dalt, al centre mateix de la cúpula, un esvoranc de la grandària d'una era s'obre, deixant penjar cortines vegetals que filtren una llum verda, més misteriosa que la fosca. Els matelxos visitants semblen transfigurar-se dins aquella claror de somni, germana de les penombres de l'Entreforc al fons del Torrent de Pareis. L'aire hi és mort com en l'Infern de la Commedia, i les veus s'hi glacen estranyament.

Orient és bon punt de partida per pujar al puig de L'Ofre, un dels més alts de la carena. Guardo el record d'una ascensió a L'Ofre en un dia clar de darreries de Març. Una nevada tardana havia deixat els seus flocs blavissos damunt els relleixos del murallat de roca vermella que presenta per aquella banda el Puig Major, erigit enfront, a l'altre costat de l'altiplà de Cúber, d'on ens enviava la seva alenada freda. La vall de Sóller s'entreveia allà baix al fons d'El Barranc, per on hi baixàrem a horafoscant, atronats durant dues hores per la remor de les algües que s'hi estimbaven. A mitja devallada, la sentor dels tarongers del verger solleric ja us escometia delliciosament...

D'Orient, en guardo una altra imatge. Vaig arribar-hi una de les darreres vegades que, ja fa anys, he trescat per aquells indrets, en un cap-al tard crudíssim d'hivern, pel camí que hi mena del poble de Bunyola. Damunt els penyals grisencs de la serra d'Alfàbia s'anava ja apagant la ullada del sol agònic, encomenant al cel capvespral, sense un nuvot ni un ocell, una tristesa desolada. Els alzinars dels vessants semblaven més negres i les eures feien mantell de dol a les parets rovellades d'algun hort muntanyà, per on agualtaven els brancatges despallats de pollancre i fruiters.

Entrarem al poble, els meus companys i jo, sense haver trobat una ànima pel camí, i demanarem qualsevol cosa calenta en el primer cafeti que vàrem ensopagar amb la porta mig oberta. Del fons de la botiga, sortí a rebre'ns un home endolat, que ens va dir que no en tenien. Fela pocs dies que havia perdut la dona, i per ell sabérem que tot el veïnat duia dol o lluitava amb la malaltia: una grip que, en forma d'epidèmia, fela estralls dins la contrada. Tres criatures, de cares sanitoses, amaratades pel fred, ens guaitaven ben abrigades per l'esclatxa que deixava el portal entre obert de la casa del davant.

Ens enfilarem pels carrerons encantats i silenciosos fins a la plaça de l'esglesia, sense trobar en cap d'ells persona nada, si no una dona de mitja edat, escanyolida, que, emboïcada dins un mocador i vell color d'oliva, comparegué, doblant una cantonada, a través de pressa la placeta de l'esglesia i desaparegué dins la fosca de l'interior, després d'obrir-ne la porta amb una clau sorrera.

Al cap d'una curta estona, dalt del cloqueret humil, quasi ajupit, sonaren les campanades de l'àngelus, calent sobre el lledoner sense fulles de la plaça, sobre els teulats de les cases closes i sobre els camins de la vall, deserts de pàgesos.

Encara vibrava el so de la darrera campanada, quan l'estranya aparició tornà a deixar-se veure eixint del portal de l'esglesia, n'ajustà les portes, rodà la grossa clau, i s'esquillà per la primera cantonada, tota arrupida dins el seu gran mocador color d'oliva.

Venturosament, l'epidèmia fou només un episodi dins la vida del poble, i si hi aneu pel bon temps, quan el soletet daura alegrement els vells olivars i les velles pedres, tot us somriurà dins la vall d'Orient amb un somris quiet i apacible d'un dolç encant primitiu.

MIQUEL FERRÀ.

## EL CANT DELS HUMILS

Amb el cor flamejant vaig fent via,  
recollint l'ambició dels humils.  
No em fa res no tenir companyia  
i anà arreu emboirat, nit i dia,  
amb mos cants redemptors i virils.

Sempre avant anirà amb el coratge  
que m'ha dat dels herois el dolor,  
bo i cantant, amb veu mascle i salvatge,

l'himne etern que combat l'esclavatge  
i ens farà cor-lligà en germanor.

Pels humils serà gran la victòria  
dels meus cants, que són fills de llur dol,  
enlairant-los per sobre l'escòria  
que sosté llur tirà, ple de glòria,  
en la vella foscor.

Ja el nou sol  
sos raigs d'or va estenent per la terra,  
son escalf xardorós l'enrogeix,  
i germina en el pla i en la serra  
la llavor que duu flaires de guerra,  
d'una guerra que el cor beneeix.

I, tot sol, amb l'ajuda sagrada  
del record dels herois venerats,  
als que escoltin la meua tonada  
faré alçar triomfants la mirada  
i volar com ocells deslluitats.

IGNASI IGLÈSIES.

## EL NOI GRAN

La Paula d'Horta i En Miquel són marit i muller que viuen en un pis dalt del terrat al carrer de les Moles. Ella és bugadera... Però, què us diré si tothom la coneix? Ell és camalió i casi no el coneix ningú, perquè del treball a casa i de casa al treball, home pacífic i tant de poques paraules, que rara vegada es deixa sentir. En canvi ella baladreja prou, i no es fa res que no s'ha ordenat d'ella, que allí ningú més governa. Tenen dos nois, un de dotze anys que és aprenent fuster, i un altre de catorze que encara va a estudi, perquè la seva mare s'ha ficat al cap que amb la lletra ha de ser home. Els dos germans, tocant aquest punt, se barallen com dimonis.

—Gandul, més que gandul!—diu el xic,—arri a treballar, fes com jo, sua el culro!

—Calla, bèstia, que tota ta vida seràs un ase,—respon el gran.

—Per no ésser ase, vaig a estudi el vespre; fes com jo,—resposta el petit.—Tan grandàs, anar entre els nolets! no te'n dones vergonya? Sembles el pare de les criatures.

—Bé, millor; cuida't de tu,—fa el gran quan no té resposta per tornar-li.

I així sempre per l'estil, se disputen i fins hi ha ocasions que arriben a trompades. Sa mare els descomparteix, però sempre donant la raó al gran, perquè, vaja, és un xicot molt savi i no pot tenir mai culpa. En prova del que dic, escolten-la a ella com ne parla amb la veïna del pis de sota, que ha pujat a estendre la roba.

—Ah sí, senyora, sí; no és perquè jo ho digui, és un xicot de totes prendes, ben parlat, i ben tct. Quan entra a una casa, vostè veurà com se treu la gorra, i: «Déu els guard. Com ho passen?» Amb tots aquells compliments com el fill d'una casa de senyors; és dir, tot, punt per punt, lo que diu el llibre que ensenya de modos. La doctrina? Tota la sap, full per full; si fins aquí a casa de vegades la canta a tall d'òpera. I la lletra que té! Entri, que li vull ensenyar un quadro que m'ha fer el dia del meu sant. Què tal? Eh? Oi que sembla fet amb motllo? No l'hi dic? Miri, és un

dir-li a vostè, per el saber que té, el mestre l'ensenya per vuit rals, i ell, el noi, fa dir les lletres als petits i els acompanya a casa; perquè, filla, un duro cada mes són molts quartos. Vuit rals al mes, ¿què no és prou? Per guanyar vuit rals, tinc d'anar com una arrastrada... I tot està tan car al dia d'avui! Però faig el pensament: què puc patir? Dos anys? Després ell ja se la camparà; i més tard jo i son pare tindrem una bona vellesa... I el sentís parlar castellà! L'altra dia va venir un soldat que li rento la roba, un castellà d'aquells més entravessats, que de vegades li dic: «ves-te'n a tu terra», que no t'entenc i, filla! començà el noi a parlar com ell; no's pensí tres o quatre paraules, un quart seguit li va donar conversa. I tot tan ben xafat! Vaja, li dic que donava gust. Si ara no fos a estudi, li faria llegir el romanço d'aquells tres que varen matar la setmana passada. De la manera que ho llegeix i amb aquells accionats, li faria trencar el cor.

Així, poc més, poc menys, s'explica amb tothom; i el noi segueix anant a estudi amb el consentiment de son pare, que a tot el que vol sa muller arronça les espatlles.

El noi xic té setze anys, ja és fadrí i vesteix com un home; el gran, aviat ne farà divuit, i encara va amb aquella capa vella que, fa tant temps, varen donar-li uns senyors, i amb aquelles calces que li son curtes, i amb aquell posat que dona la viciadura dels pares: encara és un noi. Té divuit anys i aviat li vindrà la quinta; no hi ha més, ja és hora de fer-li guanyar alguna cosa. Vet aquí que aleshores el pobre xicot comença a sentir-se punxades i un dolor, un cert dolor a les cames i a la viga de l'esquena, com que necessita dos bastons per caminar; i passa dos anys d'aquella manera trista distraient-se, de tant en quant, destapant l'olla on se cou el dinar, o cridant a les veïnes. Arriba el dia del sortelg, i cau soldat. Com ho farem, com ho direm? Van a trobar a un palatreca que amb açò de quintes li té una mà d'àngel, i amb quaranta duros, que manl'even els pares del xicot, s'arregla la cosa. Després d'algún temps (perquè el mal bé ha de durar un xic més), cansats i empenyats fins a la nou del coll, prenen la resolució de ficar-lo en una casa de comerç, on, de prompte, no guanyarà sinó cinc duros al mes. És molt poc; però ¡bah! ja anirà pujant de mica en mica. Al cap de dos dies, el principal ja li diu que no serveix; i heus aquí als pares desesperats buscant d'ací i d'allà qualsevol cosa per ocupar a son fill. Un esmolet necessita qui li rodí la mola, se convenen, després de regatejar molt, a sis rals cada dia; però el xicot s'ha criat tan fluix, que en cap de les maneres pot fer voltar llarga estona aquella roda. Doncs què farà?

El xic, estalviant, ha arribat a tindre una botigueta de fuster. És un bon treballador, sap bon xic de lletra i de dibuix; però tota la vida serà un ase de treball.

El gran (oh! el gran rai!) ha eixit amb la seva, ja és guanya la vida amb les lletres. Tot el dia es passeja com un senyor, cridant pels carrers: «El diari d'avui, dos quartos.»

A. CARETA.

## Folletí del SOLLER -3-

## MADÒ TIANA

PER MANUEL ANDREU FONTIRROIG

tin era suavisim bàsem per les llagues  
que la dolor obria en ses entranyes.

—Que seria de mi sens ell?

Llavors arribaren els dies negres i terribles. La malaltia i mort dels seus fills havien acabat l'humil estalvi que li servava la «Caixa d'Ahorros». Fou mester cercar feina. Sa coneixença, les bones senyores qui pagaven l'oli de la capelleta i a les que veia cada dissabte, prompte vengueren a son socors i, avui aquí per «escurar», demà allà per anar a plaça, i l'endemà a l'altre part per «fer dissabte», a la fi de la setmana Madò Tiana recollia lo suficient per poder menjar i vestir humilment i esperar que En Tomeuet fos gran i guanyàs qualque coseta.

III

Als dasset anys, En Tomeuet s'era fet tot un home. Serios, però alegre i amatent, no tenia hora dolenta. Feia de fuster i el

seu mestre, molt content d'ell i coneixedor de la necessitat de ca-seva, li donava «una setmana que no era per ell».

Madò Tiana estava que no hi cabia amb aquell net i no'n deixava perdre cala en les tertúlies amb ses veïnes.

—Es tot un homo. Jo l'estim molt.

—Estau alerta. Que sabeu d'on surt s'atlot?

—Jesús!

—Un dia o l'altre mostrarà sa fillassa. Mirau que si son pare era un perdut i sa mare...

I el goix de Madò Tiana s'enterbolia per un moment. Totes ses il·lusions i esperances trontollaven sobre la negror que auriolava els progenitors d'En Tomeu. Però, el seu bon comportament i les bones noves que d'ell li donava el mestre, asserenaven l'esperit de la bona velleja i portaven al seu cor la pau i la felicitat.

—En Tomeu serà un bon fuster, ja ho veureu.

IV

La vetlla de Sant Sebastià, a la plaça de la Seu, s'aixecava sempre la «flamada» més grossa de Ciutat.

Les fogueres que s'encenen a la vetlla

d'un Sant, són tot un símbol. La plasticitat de l'amor feta llengua de foc que consumeix i purifica, i llengua monumental que passa les teulades de les nostres cases i s'enlaira vers el cel fent empallidir les estrelles i tenyint les façanes d'un rubí febrós, i buidant els porxes d'arcades polsosos i corcats o de fustes velles o inútils, es presta a una certa filosofia corprenedora. Té un punt de semblança amb la foguera que encén l'esperit i que purifica l'ànima dels corcs dels defectes i de les impureses de la carn.

Jo sempre he mirat les «flamades» amb delectança i baix del punt de vista de purificació pel foc que al mateix temps que consumeix i neteja, tix al seu entorn una alegre sardana de rialles, de crits gojosos, de bromes innocents, de cares somrients, de cançons ingènues: tot un collar de perles fines de la petxina de l'esperit sà i sencer.

Aquell any la flamada era més alta que mai. Tota la Seu, fins dalt el campanar, era enrojida del goig i benaurança dels alegres veinats que entonaven un himne d'amor al Patró de la Ciutat.

Tot el sant dia, un estol de bergantells, En Tomeu al davant, havien corregut de

casa en casa repetint mil voltes la mateixa pregunta:

—Mos voleu donar llenya per la flamada?

—Que no vos basta? Jo n'he vista tanta...

—Si, però enguany l'hem de fer passar la Seu.

I gairebé ho conseguiren.

Quina neteja pels porxes i soterranis! D'aquí, una cadira esfonsada; d'allà una caixa mitja podrida; del forn, un feix de llenya; de l'altre part una capsalera d'un lit entorcillat, romput o corcat (en aquell temps no hi havia tants d'anglesos per engatussar); o bé qualque cadira de repòs amb una cama manco.

—Tan mateix que l'hem de fer?

I així tot el sant dia fent viatjes.

El caramull de llenya arribava més amunt que els primers pisos. I, quan arribà la nit i després de sopar tots els veinats, ben abrigats sota llurs capes llanudes, foren en torn del caramull, i el «mestre» d'En Tomeu, ànima del moviment, li calà foc, quina cridòria! Pareixia que tot el barri s'encenia. No n'hi mancava cap dels veinats. Fins els «senyors» qui

(Seguirà)

# CHOCOLATES JOY

## Chocolates Superiores

### propios para Desayunos

## DE VENTA EN TODAS LAS BOTIGAS

### Vida Religiosa

En la Parroquia se practicó, a las seis y media de la mañana, el domingo último, un piadoso ejercicio dedicado a la Inmaculada Concepción, como suele hacerse el día 8 de cada mes, y por ser aquél el segundo del que cursa tuvo lugar más tarde, a las siete y media, la Comunión general para la asociación parroquial de Madres Cristianas.

A las nueve y media se cantó Horas menores y seguidamente la Misa mayor, en la que fueron el celebrante y ministros, respectivamente, el vicario de semana, Rdo. D. Jorge Company y los sacerdotes Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol.

Antes del Ofertorio ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Jerónimo Pons, vicario, quien explicó en estilo sencillo y claridad de dicción el Evangelio propio de aquella Dominica.

Por la tarde tuvieron lugar los actos del rezo divino, y al anochecer, después del rezo del rosario, hubo plática doctrinal.

El martes dió principio un Triduo en honor de Ntra. Sra. del Pilar, que continuó el miércoles y terminó el jueves, practicándose este ejercicio durante la misa de las siete.

Mañana, sábado, celebrará el turno de la Inmaculada, de la sección local de Adoradores Nocturnos, su Vigilia ordinaria correspondiente al mes actual, la que dará principio a las diez.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación tuvieron lugar el próximo pasado domingo, por la mañana, dos Comuniones generales: una, a las siete, para los inscritos en la Cofradía y Asociación del Santo Cristo, en sufragio de los que murieron durante el mes de Marzo de este año, y otra, a las ocho, para los Congregantes de María Inmaculada.

Esta tarde, a las seis y media, se practicará un devoto ejercicio en honor del Santo Cristo, que será aplicado en sufragio del alma de D. José Vicens y Magraner.

En la iglesia de San José de la Montaña (Huerta) se celebró el domingo último solemne fiesta con motivo de haber querido acercarse nuevamente a la Sagrada Mesa cuarenta y cinco jovencitos, entre niños y niñas, que habían hecho el día anterior en

la Parroquia su primera comunión. Muchos de los padres de éstos comulgaron también en la misma función.

El altar estaba bellamente adornado con flores naturales y profusamente iluminado. Durante la misa y comunión cantó el pueblo apropiados motetes, y antes de ésta hizo una plática, fervorosa y edificante, el Rector de dicha iglesia, Rdo. D. Miguel Rosselló. Terminada la misa, fueron obsequiados los noveles comulgantes con una estampa.

Después, con el fin de que pudieran cumplir con el precepto pascual dos enfermos de aquella barriada, se organizó lucida procesión eucarística, en la que, además de un gran número de hombres con sendos cirios, formaron en ella los referidos niños y niñas comulgantes, resultando un acto muy patético y edificante.

En el Santuario de la Virgen de Lourdes (Olivar d'es Fenás), se celebró también el domingo último la fiesta que todos los años en tal día suele celebrarse. A las diez, después de Tercia, se cantó el Oficio, en el que fué el celebrante el Rdo. D. Rafael Ritjar, Cura-Arcipreste, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. PP. Filipenses Bernardo Martorell y Francisco Oliver. La escolanía parroquial y el pueblo cantaron, con acompañamiento de armonium, la composición gregoriana de *Angelis*, y después del Evangelio predicó elocuente sermón el Rdo. P. Jaime Rosselló, Franciscano. Después de la misa cantaron los numerosos fieles asistentes las populares coplas a la Virgen de Lourdes.

Por la tarde, a las cuatro, después del rezo del rosario, hubo también sermón, por el mencionado orador sagrado, y se practicó un solemne ejercicio, terminándose la función con el besamanos a la Inmaculada, durante el cual—que duró largo rato, porque la concurrencia era mucho más numerosa que por la mañana—el público cantó otra vez, y con gran entusiasmo, las referidas coplas.

Fué nota muy simpática y agradable la extraordinaria animación que se notó, durante todo el día, en aquel habitualmente solitario pero siempre pintoresco y apacible paraje y en la carretera tortuosa y empinada que a él conduce.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias. Pasado mañana, domingo, día 15.—A las siete y media, Misa de comunión para los insertos a la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto. Después de la reserva, se cantará un *Te-Deum* a San Juan Bosco, a intención de una devota persona.

Jueves, día 19.—A las seis y media, durante la misa conventual, se practicará el ejercicio en honor del Patriarca San José.

### De Teatros

#### DEFENSORA SOLLERENSE

En las sesiones del sábado y domingo de la anterior semana fué proyectada en este teatro la producción «Metro Goldwyn-Mayer» *La divorciada*. En esta cinta, de la que Norma Shearer, esa completa y profunda actriz, es el alma, se nos muestra muy originalmente la cuestión del divorcio, tratándose el asunto como merece su actualidad y trascendencia, logrando interesar vivamente a los concurrentes. En unión de Norma Shearer realizan brillante labor los sobrios artistas Conrad Nagel, Chester Morris y Robert Montgomery.

Mañana, además de otras interesantes cintas, se proyectará en este salón la película del Oeste *Larrigan el afortunado*, de la que es protagonista Rex Bell.

#### KURSAAL

Formó el programa presentado en este cinema en las funciones del sábado y domingo últimos, la cinta de la «Paramount» *Pescada en la calle*, por Sylvia Sidney y George Raft.

Ayer noche, jueves, fueron estrenadas las películas *El señor de media noche*, de «Balard y Simó», por Jean Werber, y *A casarse muchachas*, de «Selecciones Capitolio», por Renata Muller y Hermann Thimig.

Está anunciado para mañana, fiesta del Aniversario de la República, el estreno de *La ciudad de cartón*, producción «Fox» de la que son protagonistas Catalina Bárcena y Antonio Moreno.

### Deportivas

#### Futbol

Campeonato de segunda categoría  
Mañana, «Sóller»-«Binisalem», en el festival deportivo del 14 de Abril, tercer aniversario de la República

El partido de campeonato que disputarán mañana, sábado, en el campo d'En Mayol el *Sóller* y el *Binisalem* revestirá caracteres de verdadero acontecimiento deportivo.

Contenderán en match de campeonato el *Binisalem* y el *Sóller*, en partido de segunda vuelta.

Sabido es que el *Binisalem* consiguió batir al *Sóller* decisivamente en su terreno, por 3 a 0, y que el pasado domingo realizó una magnífica proeza al batir al *Andraitx* en el propio campo andraitxol, clasificándose excelentemente en segundo puesto de la clasificación a un sólo punto del *Gimnástica* de Felanitx, que termina la primera vuelta en destacado leader, y cuya posesión amenaza conquistarle el *Binisalem*, que debe aún recibirle en su campo.

Los dos puntos de mañana tienen gran interés para los de *Binisalem*, pues el partido de mañana es el último partido que disputan en campo ajeno, y les corresponde actuar en el suyo frente al *Andraitx* y al *Gimnástica*. Una victoria frente al *Sóller* le daría muy señaladas probabilidades de ser campeón de su grupo.

Al *Sóller*, por desgracia, no le tiene tanta cuenta ganar, ya que es muy problemático que pueda alcanzar en puntuación a gimnásticos y binisalemenses que, además de sacar rotundos scores en campo propio, han obtenido empate o victoria en sus actuaciones en campo ajeno. Podrá contentarse muy bien el *Sóller* de obtener el tercer lugar y de no dejarse alcanzar de los andraitxoles, que, con dos partidos jugados en su campo, y un sólo punto obtenido, parecen predestinados a la cola.

Pero, el pundonor sollerense dará al partido un aliciente muy grande, por el empeño que pondrán los nuestros en tomarse la revancha de la derrota que hubieron de encajar en Binisalem el 25 de Marzo.

Más difícil va a ser mañana su empeño por cuanto va a debilitarle otra baja que se añade a la de Castañer que, junto con la de Suau, tanto hubieron de sentirse en el once el domingo pasado en Felanitx. Es ésta la de Rosselló, el notable medio centro, que estos días va a estar en viaje de bodas. Pero

sus compañeros se esforzarán en que estas faltas se noten lo menos posible.

Los equipos probablemente formarán así: Soller F. C.—Bujosa—Serra, Suau—Castañer III, Gelabert, Colom—Castañer II, Mayol, Serra, Galmés, Arcas. Y el Binisalem: Pascual—Moyá, Martí—Torrens, Sureda, Miquel—Martí II, Alorda, Alomar, Bibiloni, Salas.

El partido empezará a las cuatro de la tarde.

Antes de éste match, a las tres, disputarán un partido de basket-ball el quinteto seleccionado de la S. D. S. contra el del Atlético F. B. C. de Palma, deparándose a los aficionados una excelente tarde deportiva, patrocinada por el Ayuntamiento de la ciudad como uno de los festejos del tercer aniversario de la proclamación de la República.

El «Soller» fué batido rotundamente en Felanitx

Gimnástica de Felanitx 6 Soller F. C. 1

Nuestros muchachos tuvieron el pasado domingo en Felanitx una actuación poco lucida, como significa bien el score del match. Y es que el Felanitx es todo un señor equipo en su campo y fuera de él con una delantera muy codiciosa y de gran empuje que ante el marco adversario no desperdicia ninguna ocasión. Y el Soller, después de aguantar el primer tiempo bastante bien, a pesar del fuerte viento en contra, se vió luego desbordado en el segundo, perjudicándole los cambios que intentó para ver de robustecer la delantera, y el score llegó a adquirir proporciones alarmantes.

Se había llegado al descanso con 2 a 0 a favor del Felanitx.

En el segundo tiempo no hubo ya viento, pero hubo mayor dominio aún por parte de los gimnásticos, que a los cinco minutos marcaron su tercer goal.

El Soller obtuvo a continuación el suyo al rematar Mayol un buen centro de Castañer II con certero cabezazo.

Se animaron los sollerenses con este goal y ensayaron de reforzar la línea de ataque, pasando a la misma, a ratos, Colom y reemplazándole Castañer (Bernardo) en la línea media. Pero esos cambios sólo facilitaron la mayor victoria del Felanitx, que respaldado en una defensiva muy eficaz, sólida, enérgica y muy segura, mantuvo a raya a los nuestros y empujó delanteros y medios al ataque, con el resultado de obtener otros tres goals, con lo que se llegó a la media docena.

El Soller tuvo una actuación poco convincente, desmayada y floja, distando de mostrarse el equipo que vislumbráramos en él ocho días antes frente al Andraitx. Colom y Rosselló fueron en todo momento los mejores. El Gimnástica en cambio, tuvo una gran tarde, y desde luego, del cuarteto participante en el segundo grupo es el que más méritos puede alegar para la renovación de su título de campeón de la segunda categoría.

El arbitraje fué fácil y estuvo acertado. No hubo situaciones dudosas, y se jugó por ambos bandos correctamente.

Constituyeron los equipos: Soller F. C.: Bujosa—Serra, Reus—Gelabert, Rosselló, Colom—Castañer II, Castañer III, Galmés, Mayol, Arcas.

Gimnástica: Tugores—Burdils, Rius—Bordoy, Lull, Sbert—Vicens, Mayol, Benassar, Mestre, Pou.

Resultados y puntuación

En el Segundo Grupo los resultados fueron: Gimnástica 6-Soller 1; Cultural de Andraitx 1-Binisalem 3.

La clasificación, al finalizar la primera vuelta es como sigue:

Table with 7 columns: J, G, E, P, GF, GC, Puntos. Rows for Gimnástica Felanitx, Binisalem, Soller F. C., and Cultural Andraitx.

En el primer grupo, en match disputado en el campo del Lasalle, este equipo y el Alaró empataron a 3.

Basket-ball

Gran partido para mañana. SOLLER - ATLÉTIC

De nuevo nos visitará mañana, sábado, un equipo de Palma para contender con la selección de los mejores elementos locales disponibles.

A las tres de la tarde empezará el partido, que seguramente será competido e interesante por las excelentes individualidades que integran el team palmesano, en el cual figu-

rará también el notable equipier sollerense Juan Bauzá, que por residir actualmente en Palma juega en el mismo, junto con Carreño, Amengual y otros equipiers de manifiesta y reconocida valía.

El quinteto local lo formarán: Colom, Roveri, Estades, Reynés y Mas. Han sido designados como suplentes Pons y Plíia.

Recomendamos a los aficionados no dejen de presenciar este partido, en que seguramente el bello deporte del basket conquistará para sí muchos nuevos simpatizantes y adeptos.

Campeonato escolar de basket-ball

El pasado jueves, 5 de Abril, empezó a disputarse la competición de basket con carácter de campeonato escolar organizado para los alumnos de las escuelas de esta ciudad por la Sección de Basket-ball de la S. D. S.

En dicho día se disputaron dos partidos, como detallamos a continuación:

Balear 24. Júpiter Junior 19

El match fué muy competido, llegándose al descanso con 12 a 11 a favor del Balear.

Alineáronse por ambos equipos: Balear: Salvá 8, Morell 12, Mora, Agulló 4, Vallcaneras.

Júpiter junior: Molero 4, Rullán 14, Bernat, Bauzá, Cañellas.

Deportivo 8 Rápíd 6

El tanteador no funcionó tan rápidamente como en el otro partido, y la victoria debió decidirse también por escaso margen.

Ambos equipos llegaron al descanso con empate a cuatro, y los integraban:

Deportivo: Rullán II 4, Martí, Forteza M., Mateu 4, Oliver.

Rápido: Forteza, Mora 2, Coll 4, Colom, Casanovas.

Ayer tarde disputóse la segunda jornada de campeonato escolar, registrándose los siguientes resultados:

Rápíd 22 Balear 6

Los rápidos se impulsaron rápidamente, aun presentando los balearicos notable resistencia. Equipos y tantos:

Rápido: Forteza 2, Mora, Casanovas 4, Coll 12, Colom 4.

Balear: Morell 4, Guasp, Martí, Salvá 2, Molina.

Deportivo 20 Júpiter Junior 6

El Deportivo se mostró nuevamente el mejor equipo del presente torneo, como probable campeón, practicando juego de excelente calidad en buen conjunto, y hablando en el quinteto clase suficiente para dar que hacer a los equipos de mayores.

Deportivo: Rullán 4, Forteza, Martí, Mateu 12, Oliver 4.

Júpiter: Vallcaneras, Molero, Pomar, Tur, Bernat 6.

El próximo jueves se disputará la última jornada de la primera vuelta del Campeonato Escolar de basket, actuando el Deportivo contra el Balear y el Rápíd contra el Júpiter.

Consideramos un acierto la celebración de esta competición escolar, que ha sido escogida por los chicos con un entusiasmo grande, y por el éxito conseguido hasta ahora felicitamos al entrenador Sr. Mas Florit, a cuyo cargo va además al arbitraje de los partidos. En estos se ve siempre un juego muy entretenido, disputado con gran interés, por lo cual, añadido a la circunstancia de ser la entrada gratuita, la concurrencia, especialmente de chicos, es siempre extraordinariamente numerosa.

Ciclismo

Mañana, importante prueba por carretera reservada, a corredores de la Sección de la «S. D. S.» «Carrera 14 Abril»

Mañana, sábado, a las nueve de la mañana tomarán la salida frente a la Casa Consistorial los corredores que se hayan inscrito para la «Carrera 14 de Abril» reservada para corredores locales, miembros de la Sección Ciclista de la S. D. S.

Saldrán hacia el Coll; en el trayecto de la carretera de Palma se desviarán hacia la de Esporlas para continuar hacia Sóller por Valldemosa y Deyá. La llegada será en la Vía 14 de Abril frente al Foto Studio Castañer.

Por los detalles de organización que han llegado a nuestra noticia la carrera será un brillante éxito, y su organización verdaderamente perfecta, así en control como en

asistencias de toda clase. La prueba se regirá por los reglamentos de la U. V. E., sancionándose con descalificación sus infracciones. Se ruega al público coopere al mejor éxito, guardando orden absoluto y absteniéndose rigurosamente de interceptar o reducir el espacio de vía pública por donde deban pasar los corredores, principalmente ante la meta de llegada.

Como decíamos en nuestra crónica anterior, el pasado domingo hizo su debut, en Palma como corredor de pista nuestro paisano Miguel Torrens, quien apuntó satisfactorias condiciones de pistard en la carrera disputada a treinta vueltas con sprints a cada tres. Ganó varios de los sprints, y un inoportuno reventón le privó de clasificarse en mejor puesto, obteniendo el cuarto lugar, de la clasificación general y el primero de la categoría de principiantes.

Mañana debe disputarse en el propio Velódromo la segunda parte de la misma carrera, participando también el paisano Torrens, a quien con este motivo no le será posible ponerse en línea para disputar la carrera 14 de Abril, de que más arriba hemos hecho mención.

LINESMAN.

Registro Civil

NACIMIENTOS

Día 7 de Abril.—Francisca Reynés Arborea, hija de Joaquín y Francisca.

Día 9.—Margarita Coll Moragues, hija de José y Josefa.

Día 10.—Josefina Cuenco Mayol, hija de Rafael y Rosa.

Día 11.—Antonio Pujol Escalles, hijo de Pedro y María.

Día 12.—Jaime Croix Frontera, hijo de Jaime y María.

MATRIMONIOS

Ninguno.

DEFUNCIONES

Día 11 de Abril.—Pedro Martínez Méndez de 9 meses, Manzana 62.

Cambio de monedas extranjeras

(del 9 al 13 de Abril de 1934)

Table with 5 columns: Lunes, Martes, Miérc., Jueves, Viernes. Rows for Francos, Libras, Dólares, Belgas, Suizos, Marcos, Liras.

MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad durante el mes de Marzo

Table with 2 columns: Animal, Quantity. Rows for Corderos, Ovejas, Carneros, Cabritos, Terneros, Cerdos, Total, Aves, Conejos.

Unión Mercantil Sollerense

Esta sociedad recuerda a todo el comercio en general y establecimientos de comestibles la obligación que tienen de cumplir las Bases del Jurado Mixto del Comercio, principalmente en lo que se refieren a los mercados en domingo, en su art. 13 que dice. En los puntos donde estén autorizados los mercados o ferias en domingo deberán suspender la venta a la una de la tarde.

Lo que se hace público para evitar posibles perjuicios a los infractores de dicho artículo.

SE OFRECE

una casa amueblada, de moderna construcción, con vistas al mar. Está disponible.

Para informes: Hnas. Estades, plaza de la Constitución, 16.

23 de Abril FIESTA DEL LIBRO

Aproveche los descuentos extraordinarios que le hace la LIBRERÍA MARQUES

Visite la casa de material eléctrico

AMADOR COLOM (Buví)

Luna, 15

y pruebe los últimos modelos de aparatos RADIO que tiene en venta.

Son exclusivas de las renombradas marcas

PHILCO VOZ DE SU AMO STEVART WARNER MAJESTIC AMERICAN BOSCH

Para todos los gustos y precios

Ventas a plazos y facilidades en los pagos.

Discos y fonógrafos

Se desea vender

Una casa y corral sita en la calle de San Bartolomé n.º 10, de Fornalutx y conocida por Casa d'Amunt.

Para informes dirigirse a D. Juan Canals Pons, calle del Mar, 31 - Sóller.

CAPITALISTES

MAISON A VENDRE

trois étages 6 appartements français, tout confort, loyer par année 11.760 ptas. renseignements D. Miguel Amengual, calle Luis Salvador, 54, 2.º, 2.ª, Palma.

Se desea vender

Un comercio de venta al detall en Saint-Etienne, bien situado, bien aparroquiado y que da excelentes rendimientos.

Para tratar, dirigirse a Mr. Michel Coll, 8, Place Notre Dame, à Saint-Etienne (Loire).

Se ofrece para alquilar

una casita amueblada. Tiene cuarto de baños y agua corriente.

Para informes: Anuncio n.º 13, en esta Administración.

Casa en venta

Se vende la casa n.º 18 de la calle de la República (Born) de esta Ciudad. Para informes, D. José Borrás Pastor, Luna, 7.—Sóller.

Se desea vender

importante comercio frutos y comestibles al por mayor y detall; En Francia, Departamento Hérault.

Informes: Anuncio n.º 31 en esta Administración.

Se Vendería

En inmejorables condiciones una casa grande con jardín. Posee todas las comodidades, agua corriente, cuarto de baños, etc.

Para informes anuncio n.º 34 en esta Administración.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

Tuvo lugar en el Fomento del Turismo una reunión de los elementos que componen la entidad «Amics de l' Art Popular» juntamente con una representación de la Diputación Provincial y don José Tous Ferrer por la Dirección General de Bellas Artes.

La reunión tenía por objeto determinar qué elementos de estas islas habían de ir a Madrid para tomar parte en el desfile regional, que con motivo de las fiestas que se celebrarán el 14 de Abril para conmemorar el advenimiento de la República, ha organizado aquella Dirección General.

De entre los reunidos fué designada una comisión, la cual se reunió el sábado en el despacho del señor Presidente de la Diputación, y al expresado fin tomó los siguientes acuerdos:

Que vaya a Madrid el cuadro típico «El Parado» de Valldemosa, compuesto por seis hermosas campesinas mallorquinas y cuatro músicos; vestirán todos ellos el traje típico.

Que vaya, además, una pareja de gaita y tamboril, para interpretar durante el desfile aires regionales y amenizar bailes típicos.

A esta representación se unirán dos parejas de bellas campesinas ibicencas, vistiendo el hermoso traje típico de la isla hermana.

Que salieran de Palma el miércoles, en el correo de Valencia que hace escala en Ibiza donde debían recoger a las señoritas de Ibiza, que han de tomar parte en la excursión, y que les acompañara el Delegado de la entidad «Amics de l' Art Popular» señor Humbert.

Regresarán de Madrid por vía Barcelona el martes 17 del actual.

Los gastos de viajes y estancias serán sufragados por la Dirección General de Bellas Artes.

El Presidente de la Diputación Provincial recibió del Presidente del Centro Republicano de Montuiri un envío de empanadas para los acogidos de la Casa d' Educació i Assistència Social, que dicho Centro recaudó en las tradicionales colectas de las pasadas fiestas de Pascua.

El señor Juliá agradeció vivamente esta delicadeza.

En la Oficina de Información del «Fomento del Turismo», se han suministrado durante el mes de Marzo las siguientes informaciones (a viva voz y por teléfono), de todas clases referentes a Mallorca, península y extranjero itinerarios de diversos sitios, excursiones en automóviles, autocars, combinadas en tren, pedestres, etcétera, etc.

Españoles, 1.698; Ingleses, 1.357; Alemanes, 1.313; Franceses, 1.275; Norte-Americanos, 451; Suecos, 41; Daneses, 9; Sud-Americanos, 79; Holandeses, 72; Belgas, 45; Italianos, 31; Suizos, 85; Húngaros, 25; Checoslovacos, 8; Rusos, 16; Hindus, 2; Griegos, 5; Japoneses, 6; Chinos, 5; Total, 6.525.

Han llegado durante el mes de Marzo 19 buques de crucero con 2.245 pasajeros, recibiendo folletos de España y Mallorca.

Se ha inaugurado una exposición de obras de arte que serán vendidas para recaudar fondos con qué sufragar los gastos de erección del monumento que dedica Mallorca al artista don Santiago Rusiñol.

En la exposición se incluyen cuadros y esculturas de todos los pintores y escultores mallorquines y muchos catalanes.

El monumento será en una hornacina situada cerca de la Catedral, conteniendo un busto de Rusiñol, obra de Borrell Nicolau.

La inauguración se hará el mes próximo, coincidiendo con la temporada teatral de Enrique Borrás y Margarita Xirgu, tan ligados a Rusiñol.

Visitaron al Presidente de la Diputación Provincial, señor Juliá, comisiones de la Sociedad Arqueológica Lullana y de l' Associació per la Cultura de Mallorca presididas por sus respectivos Presidentes, don Elviro Sans Rosselló y don José Sureda Blanes, quienes solicitaron uno de los Salones del Palacio provincial con objeto de celebrar la Exposición del «Llibre Mallorquí» que comprende desde el año 1833—Renixença— a la actualidad inaugurándose dicha Exposición el día 22 del corriente.

El señor Juliá accedió gustoso a la petición, ofreciéndose a los comisionados.

La exposición comprenderá todas las publicaciones que han visto a luz pública en

Mallorca o fuera de ella, debidas a autores mallorquines y en nuestra lengua vernácula impresas a partir de la iniciación del renacimiento literario, cuyo inicio se ha fijado en el año 1833 en que fué publicada la Oda a la Patria de B. C. Aribau.

La interesante exposición será instalada en el salón amarillo del Palacio de la Diputación, gentilmente cedido, como queda dicho, por el señor Presidente de dicha Corporación, asociándose así a los fines altamente culturales y patrióticos de la exposición mentada.

Estos días han sido traídos a Palma los equipos eléctricos de los nuevos seis coches motores adquiridos por la Compañía de Tranvías Eléctricos Interurbanos.

A mediados del corriente mes serán traídos los coches, y a principios del próximo mes de Mayo serán puestos ya en servicio.

Los equipos eléctricos han sido adquiridos a la casa «Siemens», y las carrocerías han sido construidas por la casa Escorlaza, de Zaragoza.

Los nuevos coches adquiridos por la Compañía de Tranvías permitirán una intensificación del servicio y por tanto representa una mejora para el público, la cual celebramos.

El señor Gobernador manifestó a los periodistas que había recibido del señor Alcalde de Capdepera el siguiente telegrama:

«El vigilante marítimo de Cala Ratjada apresó ayer tarde en aguas de esta costa un balandro sin nombre procedente de Argel con dos tripulantes de nacionalidad rumana de cuya embarcación se habían apoderado allí declarando que se dirigían a Marsella.

Desembarcados dichos tripulantes me fueron entregados para su custodia, todo lo cual pongo en conocimiento de V. E. para lo que tenga a bien disponer.»

El señor Gobernador le contestó que por el vigilante marítimo fueran puestos a disposición de la autoridad marítima correspondiente.

Procedentes de Cartagena llegaron el martes por la mañana a la bahía de Alcudia los cruceros de la Armada Española «Miguel de Cervantes», «Almirante Cervera» y «Libertad».

Anclaron en aquellas aguas a las ocho de la mañana.

Esta división de cruceros rápidos ha venido a iniciar las maniobras navales en nuestras aguas jurisdiccionales, que han de terminar en su primera parte con un simulacro de desembarco en el Golfo de Rosas.

Los cruceros españoles anclarán unos días en la bahía de Palma.

Ha quedado definitivamente ultimado el cartel de la novillada de las fiestas de la República, que debe celebrarse en la plaza de Palma el día 15 de los corrientes.

Se lidiarán seis hermosos y escogidos novillos de la famosa vacada andaluza de don Felipe Bartolomé (antes Surga), que de tan grande cartel disfrutan en dicha plaza, por los jóvenes y valientes novilleros Eduardo Rodríguez Cruz, Julio Bohigas «Carrillo», Bartolomé Solá, Juanito Pomar, Antón Martín y Alfredo Coll.

El ganado llegó a Palma el lunes.

El cartel ha producido excelente impresión entre los aficionados, pues se trata de una combinación de singular interés en la que figuran diestros que pueden ser motivo

de la organización, a base suya, de futuras novilladas con picadores.

Entre los acuerdos tomados por la Junta Directiva de la asociación «Amics de l' Art Popular» en su primera reunión celebrada el pasado viernes por la noche, figuró el de hacer constar en acta su satisfacción por el esfuerzo realizado por un grupo de amantes de nuestras tradiciones para hacer resurgir la antigua romería a Nuestra Señora del Oratorio de Portals.

La falta de tiempo y la multitud de asuntos que se trataron, que obligaron a levantar la sesión sin haber estudiado todo el orden del día, hicieron que el acuerdo se limitara únicamente a lo ya anotado, a que, una comisión, con carácter oficial, asistiera a la citada romería, y a que se aconsejara a todos los miembros de la novel entidad y simpatizantes que asistieran también a ella para conseguir que revistiera el mayor esplendor y animación, tomándose de ello la debida nota para intervenir en su organización en años sucesivos.

En el Consejo de Ministros del día 6 del mes en curso fué aprobado un decreto autorizando al Exceletísimo Ilustrísimo señor Arzobispo-Obispo de Mallorca para la venta de unos solares.

El domingo, siguiendo la costumbre tradicional del pueblo palmesano, fueron muchísimas las familias que pasaron el día en el campo, viéndose por ello muy concurridas de autobuses, autos y carruajes todas las carreteras.

El viento que reinó durante todo el día hizo que la fiesta no tuviese la aceptación del año anterior, en que se agotaron en Palma los vehículos y los tranvías hicieron el máximo de su recaudación.

Los sitios más concurridos fueron el Castillo de Bellver y el Oratorio de Portals, en cuyo lugar se celebraba la tradicional romería a Nuestra Señora del mismo nombre.

En el parque de Bellver la afluencia de gente, especialmente joven, hizo que la animación y el buen humor reinasen durante todo el día, sin que afortunadamente ocurriese el menor incidente.

El Alcalde de Palma, Sr. Darder, ha dirigido telegramas al Excmo. señor Ministro de Comunicaciones y a los Diputados a Cortes por Baleares, interesándoles que, con motivo del nuevo plan de comunicaciones marítimas que habrá de ser presentado en breve para su aprobación a las Cortes, sea repuesto el correo Palma-Barcelona que se prestaba los domingos, y que tan necesario es para atender cumplidamente las necesidades de la industria y el comercio, y para mejorar el insuficiente servicio que se presta a la expresada línea.

El concesionario del servicio de autobuses Palma-Valldemosa ha sido autorizado por la Jefatura de Obras Públicas para que el camión extraordinario de los domingos y días festivos salga de Valldemosa para Palma a las siete de la tarde en vez de a las seis como lo hacía.

Esta modificación registrá del primero de Abril al 30 Agosto.

En «Casa Boscana» se expone una marina, a la acuarela, reproduciendo un yate a la vela, obra de don Bartolomé Sabater, acogido en la Casa d' Educació i Assistència Social, que presta servicio en las Oficinas Provinciales de Construcciones civiles, como Delineante.

La discreta labor de este joven artista, que presenta un trabajo pulcro en el tecnicismo y con aciertos de colorido y dibujo, es prometedora de otros trabajos artísticos, ya que cualidades no faltan, y está bien orientado.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA

Teléfono n.º 14

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 10 de Abril de 1934

*Los que asisten*

Presidióla el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a ella asistieron los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbons, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casanovas.

Orden del día

*Acta anterior*

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

*Pagos*

Se acordó satisfacer: A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 4.480'95 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el 19 de Febrero al 8 de Abril de este año, en las obras realizadas por administración municipal. Al señor Depositario de los fondos del Ayuntamiento, 80 ptas. importe de unos bagajes facilitados a varios individuos del Cuerpo de Carabineros en el mes de Enero último; 7 ptas. importe de un recibo de contribución Territorial satisfecho por cuenta del Ayuntamiento; 139'10 ptas. importe de los recibos de la Compañía Telefónica correspondientes a los meses de Enero, Febrero y Marzo de este año por los abonos del Ayuntamiento y Casa-cuartel de la Guardia civil; 21'90 ptas. importe de los premios satisfechos a varios vecinos por cuenta del Ayuntamiento con motivo de la destrucción de animales dañinos, y 61'78 pesetas importe de una relación de descuentos y timbres móviles suplidos en diferentes libramientos durante el año 1933. Al señor Administrador del «Diccionario Catalá-Valenciá-Baleár», 4 ptas. importe de la suscripción por dos fascículos de dicho diccionario, correspondientes al mes de Febrero último.

(En este estado ocuparon su asiento los señores concejales D. Juan Casanovas Escalas, D. Bartolomé Mayol Mayol y D. Pedro Coll Bauzá).

Igualmente se acordó satisfacer: a D. Andrés Pizá, 103'75 ptas. por cemento suministrado, durante el mes de Marzo último, para las obras municipales. Al señor Delegado en esta ciudad del Régimen obligatorio del Retiro Obrero, 144 pesetas por la liquidación correspondiente a los meses de Enero a Marzo de este año para la constitución de pensión de retiro al personal del Ayuntamiento, y 9 ptas. con destino a las libretas de capitalización correspondientes a dicho personal. Al señor Director Gerente de la «Mutualidad de Accidentes de Mallorca», 211 ptas. por la segunda mitad de la suma a que se refiere el talón de fecha 1.º de Enero de 1934 por el seguro de los obreros de la brigada municipal de obras. A D.ª Dolores Bordas Estella, 118'00 ptas. importe de 27 pinos, y gastos de embalajes de los mismos, para ser plantados en el paseo de la playa. A D. Antonio Vaquer, 90'15 ptas. por el trabajo invertido en aserrar leña por cuenta del Ayuntamiento, durante el mes de Febrero último. A D. Andrés Arbona Arbona, 26'50 pesetas por gastos suplidos para socorro y conducción de pobres transeúntes durante el primer trimestre de este año; 25 ptas. por veinticinco ejemplares de la revista gráfica literaria titulada «Horizontes» adquiridos al objeto de ayudar a la propaganda de las bellezas de esta ciudad; 16'70 pese-

tas importe de un Calendario nacional premiado por el señor Ministro de Instrucción Pública; 41'18 ptas. importe de una relación de gastos menores satisfechos por cuenta del Ayuntamiento durante el primer trimestre del actual ejercicio, y 24'50 pesetas por la parte satisfecha al encargado de la voz pública con motivo de los pregones efectuados durante el mismo expresado trimestre. A D. José Morell Casanovas, 304'64 ptas. por los jornales y materiales invertidos, en las obras de construcción en una cisterna en la finca denominada *Ca'l Bisbe*, hecha en compensación del derecho de agua de los desperdicios del abrevadero de la calle de Pl y Margall.

También se acordó el pago de 125 pesetas a la Maestra nacional D.ª Margarita García Vingut, importe del primer trimestre del ejercicio actual de la indemnización que le corresponde por casa-habitación.

*Permisos para obras*

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Juan Casanovas Casanovas, como encargado de D. Francisco Frontera, para embalsar una habitación de la casa n.º 54 de la calle de la Luna y para hacer algunas pequeñas reparaciones en el interior de la misma casa.

A D. Onofre Fornés Colom para cercar un solar de su propiedad sito en la finca denominada *Camp d'En Canals*, debiendo sujetarse a la alineación que le será señalada.

*A informe del señor Ingeniero*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Juan Mateu Cabot, mediante la que solicita permiso para construir una casa, con arreglo al proyecto que acompaña, en un solar de su propiedad lindante con el kmo. 34 de la expresada carretera.

*Concesión de permisos*

Vistos los informes favorables emitidos por el señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Castañer Alcover, para completar la fachada de la casa n.º 26 de la calle de Pl y Margall, colocar una porción de verja y arreglar la acera frente a la misma.

A D. Miguel Colom Fiol, para ensanchar el camino denominado *Son Puça* en el punto que empalma éste con el puente conocido por el *Pont d'En Barona*.

A D. Bernardo Bisbal Oliver, como encargado de D. Pablo Coll, para enladrillar el zaguán de la casa n.º 116 de la calle del Mar, colocar unas puertas vidrieras en el portal de la misma casa e instalar en ella un electro-motor de 1 H. P. para usos domésticos, contra cuya petición tampoco se ha producido reclamación alguna durante el tiempo que ha permanecido expuesta a información pública.

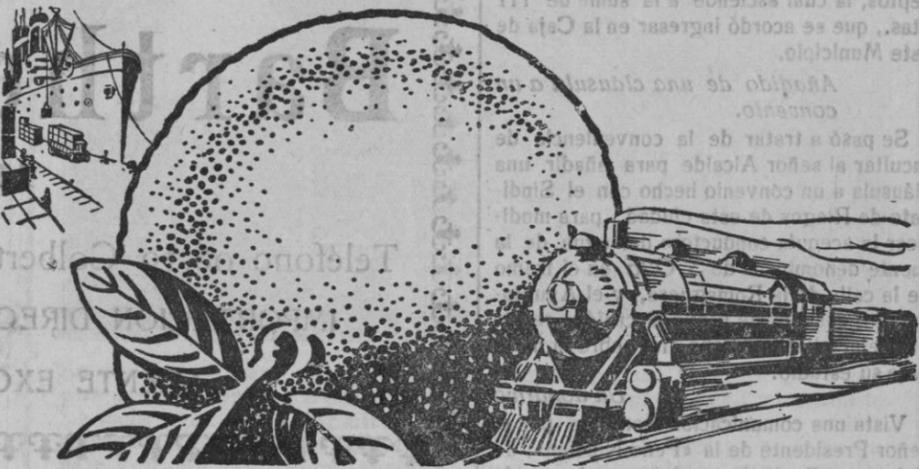
A D. Jaime Alcover Palou, como encargado de D. Francisco Sastre Cuart, para reparar algunas grietas existentes en la fachada de la casa n.º 133 de la calle del Mar, y enlucir unas ventanas de la misma finca.

A D. Miguel Moyá Bestard, en concepto de mandatario de D. Nicolás Morell Bestard, para enlucir la fachada de la casa n.º 164 de la calle del Mar.

A D. José Morell Colom, como repre-

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



# Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84



sentante de D. Juan Arbona Morey, para reparar la casa n.º 46 de la calle del Mar, con sujeción al plano y memoria presentados.

A D. Amador Coll Enseñat, en representación de D. José Palou, para terminar las obras interiores de la casa n.º 83 de la calle del Mar, que forma esquina con la calle de Cetre.

A D. Juan Puig Rullán, para colocar un letrero indicador del «Hotel Costa d'Or» en el punto denominado *Es Pont d'En Barona*, de la expresada carretera.

A D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Damián Canals, para realizar varias obras en la casa n.º 675 de la Manzana 57, consistentes en construir un pozo, una pared contigua al corral, enlucir la fachada lateral derecha, enladrillar los dormitorios y el zaguán y verificar varias reparaciones en el interior.

A D. Pedro Palou Cabot, en representación de D. Bartolomé Noguera Oliver, para realizar varias obras en la casa n.º 93 de la calle del Mar, consistentes en construir una alcantarilla y un pozo Moura y verificar pequeñas reparaciones en el piso de la tercera cruzja.

*Extracto de acuerdos*

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por este Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de

Marzo último, y se acordó aprobarlo y remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

*La celebración de Ferias y Fiestas*

Pasóse a tratar de la conveniencia de celebrar durante los días 12, 13 y 14 de Mayo próximo, las acostumbradas Ferias y Fiestas de la Victoria, para conmemorar el hecho de armas más glorioso que registra la Historia de Sóller, que tuvo lugar en el año 1561, y la Corporación, después de breve discusión, por unanimidad, acordó:

- 1.º Celebrar públicos festejos los citados días, y
- 2.º Encargar a la Comisión de Festejos del Ayuntamiento el estudio del asunto, debiendo dicha Comisión confeccionar un programa de los actos y festejos que considere conveniente celebrar, el cual oportunamente será sometido a la aprobación de la Corporación municipal.

*Liquidación del Presupuesto de 1933*

Dióse cuenta de la liquidación del Presupuesto municipal ordinario del ejercicio de 1933 que se refunde con el de 1934, y la Corporación resolvió aprobarla.

*Ingresos*

Se dió cuenta de la relación de cantidades cobradas por el Sepulturero municipal, durante el primer trimestre del actual ejer-

## NARANJAS — MANDARINAS

# CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
CARDELLCOLOM, Villarreal  
Casas aliadas en:

## ALCIRA Y VILLARREAL

Teléfonos: VILLARREAL 136

ALCIRA 120

## BEZIERS BINISALEM LE THOR

ciclo, por el servicio de enterramientos, la cual asciende a la suma de 372 ptas., y se acordó aprobarla e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

Se aprobó también una relación de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el primer trimestre de este año, por diferentes conceptos, la cual asciende a la suma de 111 ptas., que se acordó ingresar en la Caja de este Municipio.

*Añadido de una cláusula a un convenio.*

Se pasó a tratar de la conveniencia de facultar al señor Alcalde para añadir una cláusula a un convenio hecho con el Sindicato de Riegos de esta ciudad, para modificar la acequia conductora del agua de la fuente denominada de *S Olla* en el tramo de la calle de la Romaguera, y el Ayuntamiento, después de breve discusión, resolvió dejar el asunto ocho días sobre la mesa para su estudio.

*Un donativo*

Vista una comunicación remitida por el señor Presidente de la «Peña Nicolau», de Palma, mediante la que interesa la ayuda del Ayuntamiento para la organización de la gran carrera de bicicletas «III Vuelta a Mallorca» para los días 3, 4 y 5 de Agosto próximo, cuya carrera es nacional y clasificable para el Campeonato de España fondo en carretera, la Corporación acordó conceder a la entidad peticionaria un donativo de 25 pesetas para ayudar a satisfacer los gastos que ocasione la organización de dicha carrera.

*Una instancia de la Juventud de Acción Católica.*

Dióse cuenta de una instancia remitida por la Juventud masculina de «Acción Católica» de esta ciudad, mediante la que expone que habiendo decidido empezar la recaudación de fondos para costear una lápida que para memoria del Ilmo. Obispo Colom, Hijo Ilustre de Sóller, será colocada en la casa donde éste murió, como homenaje rendido a su saber y a sus virtudes y para emulación de las generaciones venideras, se dirigen en primer término para ofrecerle el encabezamiento de la suscripción, en nombre del pueblo, dando así un tributo de amor y reconocimiento al que fué preclaro hijo de esta población, honra y gloria de la misma.

Al terminar la lectura de dicha instancia el señor Mayol expresó su parecer favorable a sumarse al homenaje proyectado y propuso encabezar la suscripción con 150 ptas.

El señor Rullán dijo que, caso de acordarse lo propuesto por el señor Mayol, deseaba hacer constar su voto en contra.

El señor Casasnovas manifestó que particularmente no opone ningún reparo a que se rinda homenaje al Hijo Ilustre de Sóller, pero como concejal se cree en el deber de oponerse a la concesión de cualquier crédito, y por éste motivo desea salvar su voto si se aprueba la proposición del señor Mayol.

El señor Coll dijo que no quiere herir los sentimientos religiosos de nadie y por ello no se opone a que se encabece la suscripción proyectada, pero en el caso de que el Ayuntamiento acuerde suscribirse, él por su parte propone contribuir con igual cantidad a la recaudación que se verifica para erigir un monumento en Jaca a la memoria de Galán y García Hernández.

Discutióse la proposición del Sr. Mayol, y con el voto en contra de los señores Casasnovas, Rullán y Coll la Corporación acordó encabezar la referida suscripción con la cantidad de 150 ptas.

Seguidamente se resolvió continuar en la orden del día de la próxima sesión la proposición hecha por el señor Coll referente a conceder un donativo de 150 pesetas para el monumento a Galán y García Hernández.

*Unas obras y una subvención para la Casa-Hospicio.*

Pasóse a tratar de la conveniencia de colocar los ladrillos en el piso de una dependencia de la Casa-Hospicio de esta ciudad y satisfacer la cantidad de mil pesetas al señor Administrador de dicho benéfico establecimiento municipal para atender a los gastos de administración del mismo, y el Ayuntamiento, por unanimidad, acordó

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

verificar las referidas obras y conceder la expresada cantidad de mil pesetas a la Junta Administrativa de la Casa Hospicio.

Ruegos y Preguntas

*Limpieza de la playa*

El señor Rullán interesó que se realice la limpieza de la playa y el señor Alcalde prometió dar las órdenes para que por la brigada municipal se haga dicho trabajo.

*Cobro de Arbitrios*

A ruegos del señor Casasnovas se resolvió tratar en la próxima sesión de la conveniencia de confeccionar una nueva Ordenanza para regular la exacción de los arbitrios impuestos sobre ocupación de la vía pública.

*Sobre el calabozo municipal*

El señor Coll interesó saber si la Junta Municipal de Sanidad ha informado referente a las condiciones higiénicas del calabozo, y el señor Alcalde le contestó haberla convocado pero que no se había podido celebrar sesión por falta de número y que dicha sesión tendría lugar el jueves en segunda convocatoria.

*Luz apagada*

El señor Mayol dijo que una luz de la calle de la Victoria no se enciende y rogó se den las órdenes para que sea reparada.

Prometió el señor Alcalde atender el expresado ruego.

*Una queja*

El señor Casasnovas manifestó que hay vecinos que echan basura al torrente Mayor frente a la desembocadura de la calle de la Rosa, y como en parte queda ésta depositada en un rincón, hace muy mal efecto y resulta en desdoro de esta población, y rogó sea limpiado el indicado sitio.

Contestó el señor Alcalde que ordenaría la limpieza, y que además recomendaría a los guardias municipales la mayor vigilancia.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

EL VAPOR "DJEMILA"

Sale todos los miércoles para Marsella a las 10 de la mañana

Para toda clase de expediciones y encargos dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS SOLLER Teléfono, 27

SE VENDE

casa grande, con jardín, de moderna construcción calle del Mar. 35 % rebaja sobre su valor. Informarán en esta Redacción. Anuncio n.º 27.

Se desea vender

en muy buenas condiciones una porción de terreno situado en la playa. Para informes dirigirse a anuncio n.º 37 en esta Administración.

SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL

Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa POR EL VELERO A MOTOR

VIRGEN DOLOROSA

ADMITIENDO CARGA FLETES REDUCIDOS

Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes

Próxima salida de Sóller: el miércoles, día 25 de Abril

Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver—Cristina, 5

Para más informes: en Sóller, D. José Forteza—Mar, 7.

Suscripción popular

abierta por la Sección de Barberos, de la sociedad «Oficios Varios», para socorrer a la viuda e hijos del infortunado compañero, D. Antonio Cifre Bernat, fallecido en el desgraciado accidente de que fué víctima.

	Pesetas
D. Miguel Colom, Alcalde.	25'00
» José Ballester Ripoll.	50'00
Banco de Sóller.	25'00
Crédito Balear	25'00
D. Joaquín Reynés.	5'00
Ferrocarril de Sóller.	15'00
D. Jaime J. Joy	5'00
» Vicente Sastre.	10'00
» P. Castañer.	25'00
» José Aguiló Pomar	10'00
» Jaime Aguiló.	25'00
Perfumería Elías.	2'00
D. Gayetano Aguiló.	1'00
» José Borrás Pastor	5'00
» Vicente Bauzá Colom.	5'00
» José Girbent	5'00
» B. Terrasa.	5'00
» Amador Colom	2'00
Sra. viuda de D. Miguel Lladó.	5'00
D. M. Bennassar.	5'00
» José Estades	4'00
» Rafael Mora	5'00
Farmacia Torrens.	5'00
X. X. X	2'00
Hermanas Estades.	5'00
Ca's Mut.	2'00
D. J. Ripoll.	0'30
Farmacia Serra.	5'00
D. Arnaldo Casellas.	5'00
X. X.	1'00
D. Juan Puig	2'00
Un nombre ilegible	1'00
D. José Aguiló	1'00
Sra. Viuda de M. Altés	1'00
D. Francisco Forteza	2'00
» José Forteza (Puente)	5'00
» José Aguiló Francolí	5'00
» Jaime A. Aguiló	5'00
» Juan Forteza Cortés	5'00
» Pedro Gallard	2'00
» Gabriel Bal'ie	3'00
D.ª Ana Forteza	2'00
D. Alejandro Pomar	2'00
» Jaime Orell	2'00
» X. X. X.	2'00
Camarereros del Restaurant Ferrocarril	5'00

M. M. V.	10'00
D. Juan Aguiló	2'00
» Jaime Calafat.	5'00
» Bartolomé Gumbau	5'00
» X Mayol	5'00
» Jaime Morell Rosselló	2'00
» P. A. Frontera.	5'00
» J. M.	5'00
» José Morell Casasnovas	5'00
» M Lladó	5'00
» X. X	5'00
» J. P. A.	25'00
» Miguel Fornés.	1'00
» M. Ballester	25'00
» Juan Quintana.	1'00
» Amador Noguera	10'00
» Buenaventura Mayol.	5'00
» Manuel Company.	5'00
» Jaime A. Mora.	1'00
» Pablo Coll	5'00
» Nicolás Aguiló	5'00
» P. A. Miró	0'50
X. X.	1'00
Sra. Vda. M. Forteza.	1'00
X. X.	2'00
D.ª Ana Vilanova	5'00
X. X. X	0'50
X. X.	1'25
X. X.	1'00
D. Miguel Calafell Castañer.	1'00
» Damián Orell Casasnovas	1'00
» Ramón Oliver Ferrá	2'00
» Jaime Colom Orell	2'00
» Juan Rullán Enseñat	2'00
» Miguel Frontera Puig	2'00
» Daniel Canals Puig	2'00
» José Canals Rullán.	1'00
» Gaspar Borrás Roig	1'00
» Juan Frontera Arbona.	3'00
» Amador Canals Pons.	1'00
» Miguel Serra Pastor.	2'00
» Gaspar Borrás Ferrer.	5'00
» Antonio Servera Michineau	1'00
» Juan Mayol Enseñat	1'00
» José Cortés Segura	1'00
» José Miró Oliver	5'00
» José Díaz	5'00
Un obrero.	1'00
D. Ramón Rullán.	1'00
» Jaime Bestard.	1'00
» Bartolomé Busquets.	1'00
» Daniel Mayol	1'00
» Ramón Casasnovas R.	1'00
» Jaime March Morell	1'00
» M. Servera	1'00

Suma.

(Continuará)

**Vades para escritorio**

en hule y con secantes de todos los tamaños

A PRECIOS ECONÓMICOS

De venta: En la librería Marqués

**LA NACION**

Se vende al precio de 10 cént. en la Librería Marqués, San Bartolomé 17.

**XUT**

Semanario humorístico de fútbol

Venta: San Bartolomé 17.

**FRUITS :-: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON **SCARXELL**

**YVES MAIRE. SUCESSEUR**

18, rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

**MAISON SPÉCIALE**  
ORANGES - MANDARINES  
CITRONS - FYFFES BANANES

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

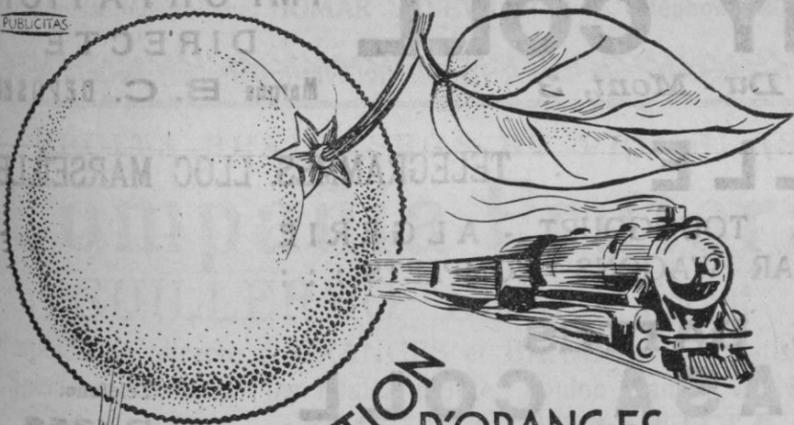
Spécialité de Chicorées dîtes «Endives de Bruxelles»  
Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE



Se vende esta casa con todas sus dependencias. Huerto, Jardín y una casita capaz para corta familia. Agua de propiedad abundante. La casa tiene siete dormitorios, con agua corriente caliente y fría, salas, comedores, tres cuartos de baño, dos de toilette, bodega, garaje y todas las dependencias, amueblado completo, ropa, vajilla, batería de cocina, etc., etc. Facilidades de pago. Para informes: Antonio Reynés, calle Pastor, 24.

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE **LA ROSA**

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

**G. CAÑELLAS**

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



RETRO N.º 899  
**CARCAGENTE**  
IMPORTE D'ESPAGNE

GLORIETA DE LA ESTACION -3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO N.º 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo el tiempo del año

**FRANCISCO PONS**

**SÓLLER (Mallorca)**

Telegramas: **F. PONS**

Teléfono 27

Marca registrada 811 F. P.

**Aceite de oliva superior en latas de 10 kilos**

Los envases se confeccionan en todos los tamaños y con gran solidez por tener fábrica propia

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOL

ALCIRA (VALENCIA)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOL-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos, 9

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovas, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS  
MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DEPOSEE

Téléphone { COLBERT 57.21  
MANUEL 36.92

### MARSEILLE

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE  
::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

### CASA COLL

CALLE FUSINA. 15

Teléfono.

S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5

Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



### PAPEL CARBÓN

EN BLANCO, CARMIN, AZUL,  
• VIOLETA Y NEGRO •

clases superiores

PRECIOS BARATISIMOS



De venta.

Libreria Marqués

San Bartolomé, 17.-SOLLER



FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE  
 CONSIGNATION TRANSIT

**FRANÇOIS MAS**  
**MARSEILLE**

9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D' EXPEDITIONS FONDEÉ EN 1892  
 Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**  
 29, Rue Banaudon  
**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)  
 Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**  
 GUILLERMO SEGUI Gérant

Importación directa d' ORANGES et BANANES par Bateaux Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice  
 36 - 38 Cours Julien MARSEILLE  
 Téléph: Colbert 37-82 Télégraphe FRUTERA

**Etablissements CAPARO & ESPANA**  
 Société a responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
 16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES** en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

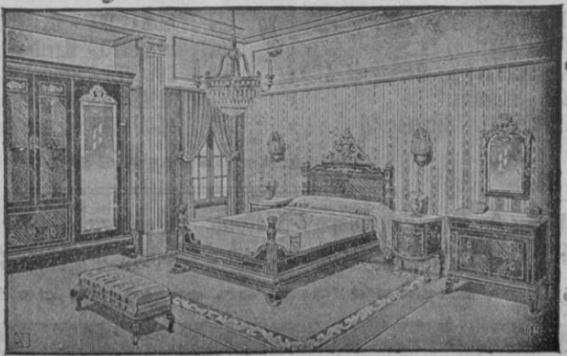
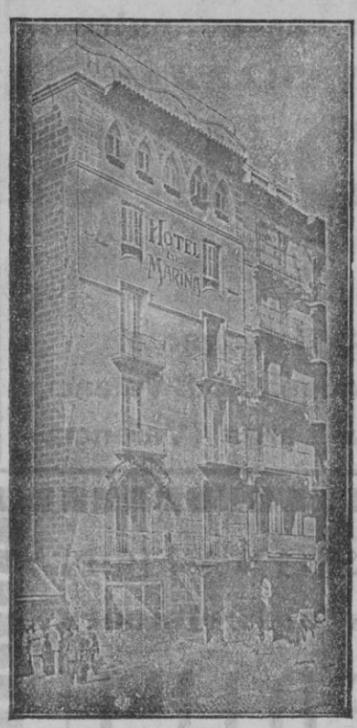
VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
 VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'a 9 H. du matin

Ad esse Télégraphique: CAPARA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
 Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196  
 Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492  
 R. C Bx.4365

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA  
 DE  
**RAFAEL MORA**  
 Calles del Mar, 6 y de Pablo Iglesias, 16 - SOLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

**HOTEL RESTAURANT DE MARINA**  
 Plaza de Palacio, 10 BARCELONA

NUEVAS E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :-: Baños :-:  
 Agua corriente :-: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**  
 FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.  
 Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**  
 46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

COMISION Y EXPORTACION  
 ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
 FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES  
 EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**  
 ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases  
 Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

**Taller Electro - Mecánico**

Reparaciones de automóviles, motores industriales y marinos  
 Toda clase de maquinaria industrial  
 Especialidad en la precisión de regulación de los motores

**JOSÉ COLL PIZÁ**  
 Instalaciones auto-bobinaje, magnetos, batería, carga de las mismas  
 Cambio de placas de todas clases, soldadura autógena y reparaciones en general.  
 CALLE DE CETRE, 19—SOLLER

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
 EXPEDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**  
 EXPÉDITEUR  
 18-et 22, Grande-Rue VALENCE-sur-RHONE  
 Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE TELEPHONE 3.01

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

# F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia  
Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia  
Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

COMMISSION-CONSIGNATION  
Expéditions de Fruits et Primeurs

## A. VILLEDIEU

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

PARIS

Téléphone: Central 80-60  
80-61 Jour et Nuit

## Casa MIGUEL MARTORELL

Fundada en 1904

## JUAN REYNES SOBRINO

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

Para buenos retratos RUL-LAN

## RUL-LAN siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

## EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

## MARCO e IÑESTA

Casa Central MANUEL (Valencia)

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia) ESPANA  
JATIVA Telegramas: MARCO, MANUEL  
ARCHENA (Murcia) Teléfono, 7  
VILLARREAL (Castellón)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

## FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFE

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

## EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

## Emilio GASCO-PRATS

PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
PRAT DE LLOBREGAT  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

José Gasco { CERBERE (Pyr.-Orie)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bses-Pyrées)  
Téléphone 210

## IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION

Fruits, Légumes, Primeurs

## MICHEL BERNAT

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

## Maisons d'Expédition

AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA

Télégrammes: BERNAT-ALGER;

R. C. ALGER 17.233

## TRANSPORTES INTERNACIONALES

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

## Jacques MASSOT & fils, Sucesores

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses, Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

### AGENCIAS

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 52
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechi 7	> 39
BARCELONA-Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas